

КОМБИНИРОВАННЫЕ ГОРЕЛКИ ГАЗ / МАЗУТ

Ecoflam

CE



Multiflam D 700.1

Multiflam D 800.1

Multiflam D 1000.1

Multiflam D 1200.1

PR/PR



420010390101

420010390101

18.04.2016

индекс

RU

1 - ТЕХНИЧЕСКИЕ ХАРАКТЕРИСТИКИ

- ТЕХНИЧЕСКИЕ ХАРАКТЕРИСТИКИ p.3
- РАБОЧИЙ ДИАПАЗОН p.3
- ГАБАРИТНЫЕ РАЗМЕРЫ p.3

2 - МОНТАЖ

- ЭЛЕКТРИЧЕСКИЕ СОЕДИНЕНИЯ p.4
- ПОДКЛЮЧЕНИЕ К ГАЗОПРОВОДУ p.4

3 - Стартер и регулировки газа

- ЗАПУСК ГОРЕЛКИ p.4
- РЕГУЛИРОВАНИЕ ПРОЦЕССА СГОРАНИЯ p.4
- РАБОЧИЙ ЦИКЛ ЭЛЕКТРОННОГО ОБОРУДОВАНИЯ p.5
- ВОЗДУШНЫЙ СЕРВОПРИВОД p.5,6
- РЕГУЛИРОВАНИЕ ПОЛОЖЕНИЯ ГОЛОВКИ p.7
- ТОК ИОНИЗАЦИИ p.7
- ДЕМОНТАЖ ОГНЕВОЙ ГОЛОВКИ p.7

4 - Стартер и регулировки Мазут

- СИСТЕМА ПОДАЧИ МАЗУТА p.8
- ГРАФИК ЗАВИСИМОСТИ ДАВЛЕНИЯ НАСОСА И ТЕМПЕРАТУРЫ МАЗУТА p.8
- ПУСК И РЕГУЛИРОВАНИЕ ТОПЛИВНОГО НАСОСА p.9,10,11,12,13
- СХЕМА ПОДАЧИ ТОПЛИВА p.14
- ПРОВЕРКИ p.15
- ПУСК ГОРЕЛКИ p.16
- РЕГУЛИРОВКИ p.16
- ПРЕДВАРИТЕЛЬНАЯ ПРОДУВКА p.17,18
- РЕГУЛИРОВАНИЕ ТЕМПЕРАТУРЫ МАЗУТА (GEFRAN) p.19
- ПОЛОЖЕНИЕ ЭЛЕКТРОДОВ p.20
- ОПИСАНИЕ ПУЛЬТА УПРАВЛЕНИЯ p.20
- РАЗМЕРЫ ФОРСУНОК ДЛЯ МАЗУТА p.21,22,23,24,25

5 - ПОЛЬЗА И ОБСЛУЖИВАНИЕ

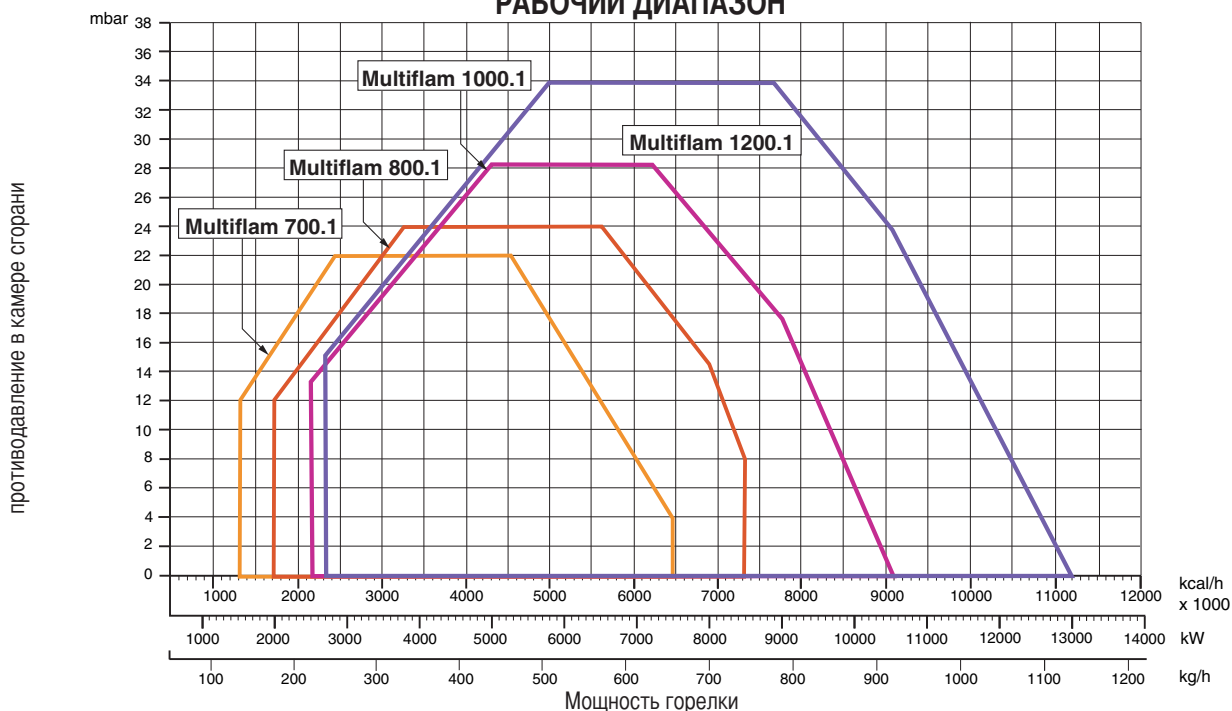
- НЕИСПРАВНОСТИ И СПОСОБЫ ИХ УСТРАНЕНИЯ p.26

ТЕХНИЧЕСКИЕ ХАРАКТЕРИСТИКИ

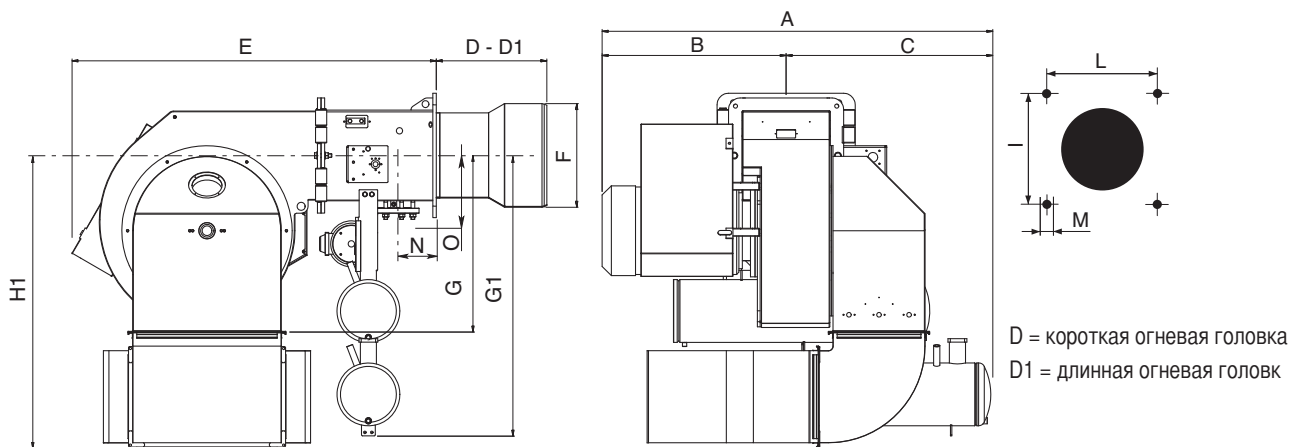
МОДЕЛИ	Multiflam D	700.1 PR	800.1 PR	1000.1 PR	1200.1 PR
Макс. теплопроизводительность, кВт		7.500	8.500	10.500	13.000
		6.465.000	7.327.500	9.052.000	11.207.000
Мин. теплопроизводительность, кВт		1.500	2.000	2.500	2.700
		1.290.000	1.724.000	2.155.000	2.327.600
Давление природного газа, мбар		60±700	85±700	115±700	160±700
Давление сжиж. газ, мбар		125±700	185±700	110±700	160±700
Напряжение электропитания 50 Гц, В		230/400	230/400	230/400	230/400
Мощность двигателя, кВт		15	18,5	22	37
Двигатель, об./мин		2800	2800	2800	2800
Вид топлива : Природный газ(нижн. теплота сгорания 8.570 ккал/нм ³), сжиж. газ (нижн. теплота сгорания 22.260 ккал/нм ³) Мазут (нижн. теплота сгорания 9.800 ккал/кг макс. Вязкость 100°E при 50°С)					

RU

РАБОЧИЙ ДИАПАЗОН



ГАБАРИТНЫЕ РАЗМЕРЫ



МОДЕЛИ	A	B	C	D	D1	E	F	G	G1	H1	I	L	M	N	O
Multiflam D 700.1	1370	740	630	470	-	1640	420	775	850	1270	460	460	M20	195	232
Multiflam D 800.1	1370	740	630	470	-	1640	420	775	850	1270	460	460	M20	195	232
Multiflam D 1000.1	1500	740	760	470	-	1640	420	775	850	1270	460	460	M20	195	232
Multiflam D 1200.1	1700	800	900	470	-	1640	450	775	1220	1270	460	460	M20	195	232

ЭЛЕКТРИЧЕСКИЕ СОЕДИНЕНИЯ

Все двигатели горелок прошли заводские испытания при трехфазном напряжении 400 В 50 Гц, а цепи управления - при однофазном напряжении 230 В, 50 Гц + ноль. В случае необходимости организовать электропитание горелки от сети с трехфазным напряжением 230 В 50 Гц без нуля подключение выполнить согласно соответствующей электрической схеме горелки, при этом необходимо удостовериться, что рабочий диапазон теплового реле находится в пределах потребляемой мощности двигателя. Удостоверьтесь в том, что двигатель вентилятора вращается в правильном направлении.

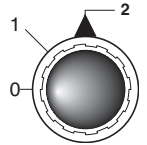
ПОДКЛЮЧЕНИЕ К ГАЗОПРОВОДУ

После подключения горелки к газопроводу необходимо убедиться в полной герметичности системы, а также в том, что дымоход свободен от каких-либо препятствий. После открытия газового запорного крана осторожно стравите газ по направлению к специальному гнезду отбора давления и после этого проконтролируйте давление с помощью манометра. Подайте напряжение на установку и отрегулируйте термостаты на требуемую температуру. После того, как термостаты замыкают цепь, устройство контроля герметичности проверяет герметичность газовых клапанов. По завершении теста горелка получает разрешение на запуск.

ЗАПУСК ГОРЕЛКИ

Перед запуском горелки, удостоверьтесь, что она смонтирована правильно. Затем убедитесь, что электрические соединения выполнены по схеме, а трубопроводы соответствуют требованиям системы отопления. Перед подключением горелки к источнику электропитания, удостоверьтесь, что сетевое напряжение совпадает с указанным на шильдике. Схема подключения и пусковой цикл проиллюстрированы отдельно. Подключение от щитка к горелке изображено на прилагаемой электросхеме. Обратите особое внимание на подключение нуля и фазы: никогда не меняйте их местами! Очистите газопровод от посторонних веществ и стравите из него воздух. Перед подключением главного манометра к штуцеру отбора давления удостоверьтесь, что давление газа соответствует значениям, указанным на шильдике горелки. С запуском двигателя вентилятора начинается предварительная продувка. Ввиду того, что предварительная продувка должна проходить при максимальном расходе воздуха, аппаратура управления горелки через сервопривода переводит воздушную заслонку в максимально открытое положение, в котором она остается в течение около 30 сек. Когда сервопривод находится в полностью открытом положении, на электронную аппаратуру управления поступает команда, которая начинает цикл предварительной продувки. По завершении продувки сервопривод перемещает воздушную заслонку в положение первой ступени мощности, после чего происходит розжиг горелки на минимальной мощности. Одновременно с этим подается напряжение на трансформатор розжига, и спустя 3 сек. (предварительный розжиг) напряжение подается на пилотный газовый клапан. Топливо поступает в огневую головку и возгорается. Через 2 сек. после открывания газовых клапанов, трансформатор исключается из электрической цепи. Если розжиг не произошел, то не более, чем через 2 секунды происходит аварийный останов горелки. Через 6 сек. открывается рабочий газовый клапан, которым управляет газовый дроссельный клапан. Теперь горелка работает на минимальной мощности (около 30% от максимальной). Сервопривод воздушной заслонки находится в положении первой ступени мощности, и когда регулятор температуры устанавливается на максимальную мощность, сервопривод полностью открывает воздушную заслонку и дроссельный клапан. Когда горелка не горит, воздушная заслонка полностью закрыта.

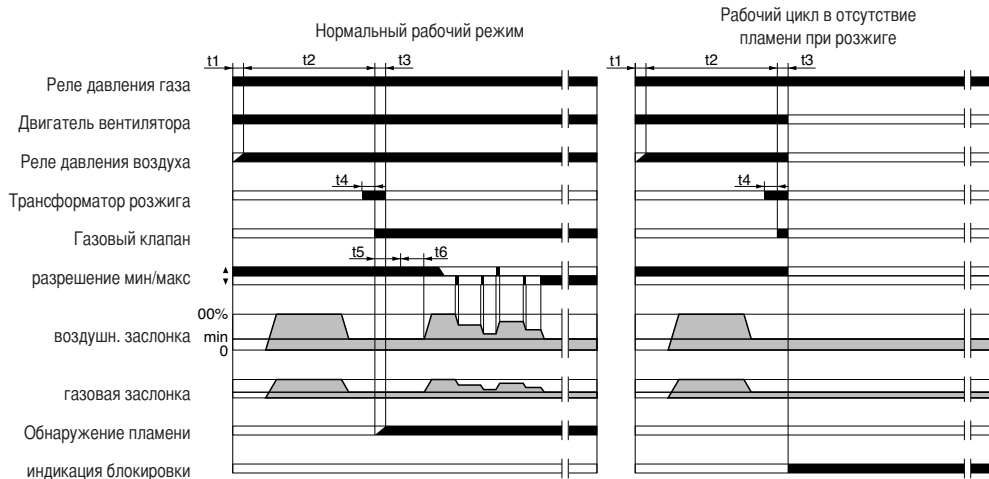
0 - STOP
1 - Мазут
2 - GAS



РЕГУЛИРОВАНИЕ ПРОЦЕССА СГОРАНИЯ

ВНИМАНИЕ: для правильного регулирования процесса сгорания и теплопроизводительности необходимо с помощью соответствующих приборов произвести анализ дымовых газов. Регулирование сгорания и теплопроизводительности выполняется одновременно с анализом продуктов сгорания, при этом необходимо убедиться в правильности выполненных замеров. В любом случае показатели должны соответствовать действующим нормам безопасности. См. приведенные ниже таблицу и график. ЭТИ РАБОТЫ ДОЛЖНЫ ВЫПОЛНЯТЬСЯ КВАЛИФИЦИРОВАННЫМ ПЕРСОНАЛОМ

РАБОЧИЙ ЦИКЛ ЭЛЕКТРОННОГО ОБОРУДОВАНИЯ SIEMENS LFL1.622-LFL1.333



RU

Электронное оборудование управления и контроля пламени запускает вентилятор горелки для выполнения предварительной продувки камеры сгорания, при этом реле давления воздуха контролирует создаваемое вентилятором давление. По окончании предварительной продувки напряжение подается на трансформатор розжига, который генерирует искру. Одновременно с этим открываются газовые клапаны (предохранительный и рабочий газовые клапаны, соответственно, VS и VL). В случае неудачного розжига или случайного затухания безопасность обеспечивается ионизационным датчиком, который блокирует оборудование в течение контрольного времени. В случае отсутствия газа или при существенном падении его давления реле минимального давления газа отключает горелку.

наименование	t
t1 время ожидания подтверждения давл. воздуха	8"
t2 время продувки	66"(36")
t3 время аварийной остановки	2"
t4 время розжига	4"
t5 время разрешения раб. топливн. клапана для работы на мин. мощн.	10"
t6 время разрешения раб. топливн. клапана для работы на макс. мощн.	10"

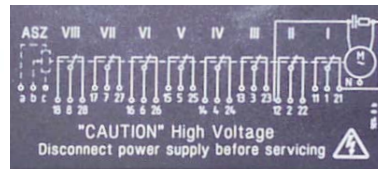
СЕРВОПРИВОД ВОЗДУШНОЙ ЗАСЛОНКИ SIEMENS SQM 50.481A2

Для доступа к регулировочным кулачкам снять крышку. Регулирование кулачков производится входящим в комплект ключом. Описание:



MULTIFLAM 700.1-1200.1

- I Кулачок для регулировки расхода воздуха на 2-й ступени (мазут / газ)
- II Концевой выключатель положения воздушной заслонки при гашении горелки
- III - Кулачок для регулировки расхода воздуха при розжиге (газ).
- IV - Кулачок для регулировки расхода воздуха при розжиге (мазут).
- V - Кулачок для регулировки расхода воздуха на 1-й ступени (газ).
- VI - Кулачок для регулировки расхода воздуха на 1-й ступени (мазут).
- VII - Кулачок для регулировки расхода воздуха на 2-й ступени (газ).
- VIII - Кулачок не используется.



РАСЧЕТ МОЩНОСТИ ГОРЕЛКИ

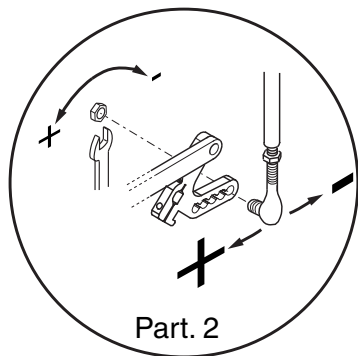
Замерить по счетчику расход газа в литрах и время замера в секундах. Мощность в кВт рассчитывается по следующей формуле:

$$\frac{e}{sec} \times f = kW$$

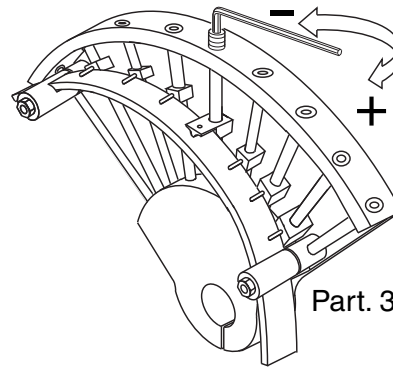
e = кол-во газа в литрах
 sec = время в секундах

f	метан = 34,02
	бутан = 116
	пропан = 88

РЕГУЛИРОВАНИЕ РАСХОДА ВОЗДУХА И ГАЗА

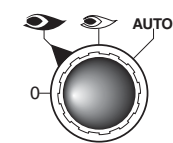


Part. 2

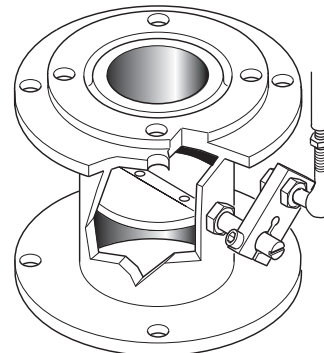


Part. 3

ПЕРЕКЛЮЧАТЕЛЬ



- 0 = аппаратура управления заблокирована для работы в среднем диапазоне мощности
- 1 = работа на максимальной мощности
- 2 = работа на минимальной мощности
- AUTO = автоматический режим



РЕГУЛИРОВКА МИНИМАЛЬНОЙ МОЩНОСТИ ГОРЕЛКИ – ВОЗДУХ И ГАЗ

Установите переключатель на панели управления в положение 2 и выполните следующие действия: Отрегулируйте минимальный расход газа, вращая соответствующим ключом дроссельный клапан, пока не будет достигнут требуемый расход газа, что определяется по результатам анализа процесса сгорания.

РЕГУЛИРОВКА МАКСИМАЛЬНОГО РАСХОДА ГАЗА

Поставьте переключатель на панели управления в положение 1 и выполните следующие действия: Отрегулируйте максимальный расход газа (регулировка электромагнитного клапана показана на рисунке) или отрегулируйте газовым регулятором давление газа.

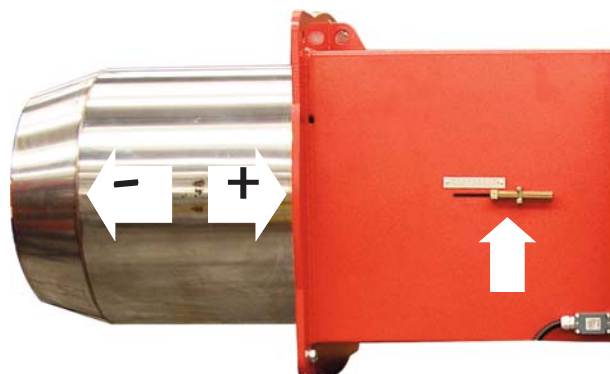
РЕГУЛИРОВКА МАКСИМАЛЬНОГО РАСХОДА ВОЗДУХА

Регулировка максимального расхода воздуха (см. рисунок, деталь 2). Ослабьте гайку, блокирующую приводной шток воздушной заслонки; правильный расход воздуха устанавливается по результатам анализа продуктов сгорания.

РЕГУЛИРОВКА РАБОТЫ ГОРЕЛКИ НА СРЕДНЕЙ МОЩНОСТИ

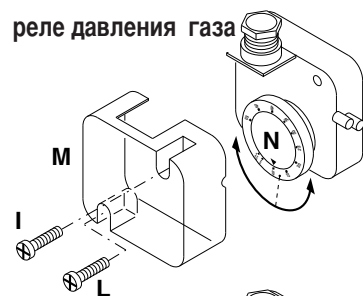
Переключателем включить сервопривод (закрывание или открывание) и прервать его ход, переведя переключатель в положение 0; выполнить регулировку по приведенным ниже инструкциям. Повторить эту операцию для всех остальных кулачков. Регулировка расхода газа на средней мощности (см. рисунок, деталь 3): - при помощи шестигранного гаечного ключа изменить изгиб направляющей пластинки кулачков. При вращении по часовой стрелке расход уменьшается, против часовой стрелки – увеличивается.

РЕГУЛИРОВАНИЕ ПОЛОЖЕНИЯ ГОЛОВКИ ГОРЕЛКИ



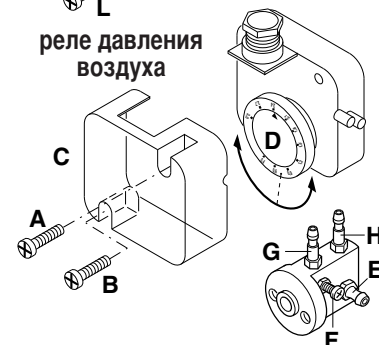
ТАРИРОВАНИЕ РЕЛЕ МИНИМАЛЬНОГО ДАВЛЕНИЯ ГАЗА

Отвинтить винты **I** и **L** и снять крышку **M**. Установить регулятор **N** на значение равное 60% номинального давления газа (например, при номинальном давлении метана 20 мбар регулятор устанавливается на значение 12 мбар; для сжиженного газа с номинальным давлением 30/37 мбар регулятор устанавливается на значение 18 мбар). Установить на место крышку **M** и вернуть винты **I** и **L**.



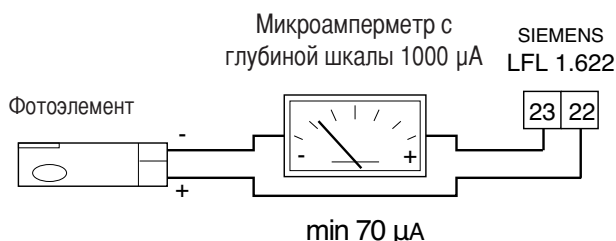
РЕГУЛИРОВАНИЕ РЕЛЕ ДАВЛЕНИЯ ВОЗДУХА

Отвинтить винты **A** и **B** и снять крышку **C** и установить реле давления на минимум, поставив регулятор **D** в положение 1. Запустить горелку на 1-й ступени мощности; убедиться, что процесс сгорания проходит качественно. С помощью картонки постепенно закрывать всасывающий воздуховод вплоть до повышения значения CO₂ на 0,5 - 0,8%, либо при наличии манометра, подключенного к гнезду отбора давления **E** - до уменьшения давления на 0,1 мбар (~ 10 мм в.с.). Постепенно увеличивать тарировочное значение реле давления вплоть до аварийного гашения горелки. Освободить всасывающий воздуховод, установить обратно крышку **C** и затем нажатием кнопки перезапуска контрольной аппаратуры вновь запустить горелку.



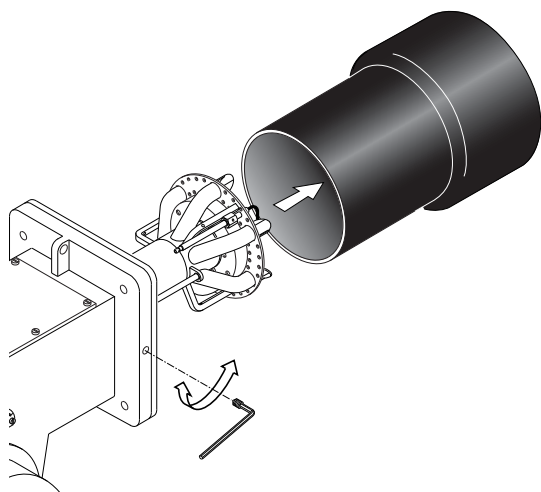
RU

ПРОВЕРКА СИСТЕМЫ ОБНАРУЖЕНИЯ ПЛАМЕНИ

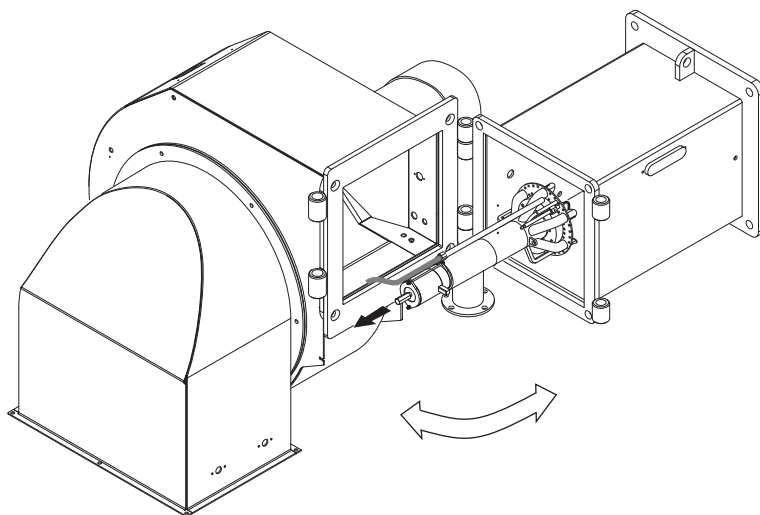


Ток ионизации проверяется с помощью микроамперметра с глубиной шкалы 1000 µA (постоянного тока), который последовательно подключается к фотоэлементу. Как правило, сила тока должна быть не ниже 70 µA.

ДЕМОНТАЖ СТАКАНА

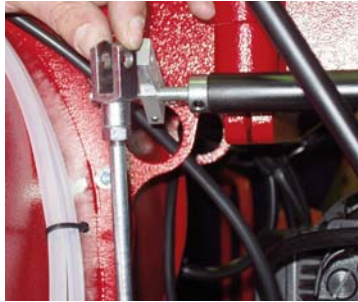


ДЕМОНТАЖ ОГНЕВОЙ ГОЛОВКИ



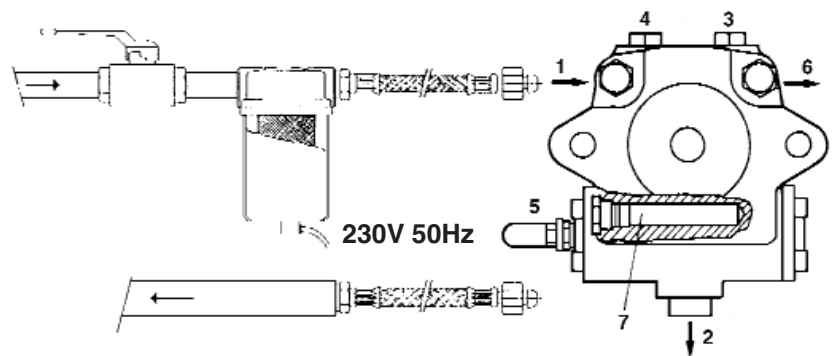
ОБРАТИТЕ ОСОБОЕ ВНИМАНИЕ!

RU



СИСТЕМА ПОДАЧИ МАЗУТА

- 1 - Всасывание
- 2 - Обратный контур
- 3 - Спускник и штуцер манометра
- 4 - Штуцер вакуумметра
- 5 - Регулятор давления
- 6 - К форсунке
- 7 - Нагревательный элемент насоса

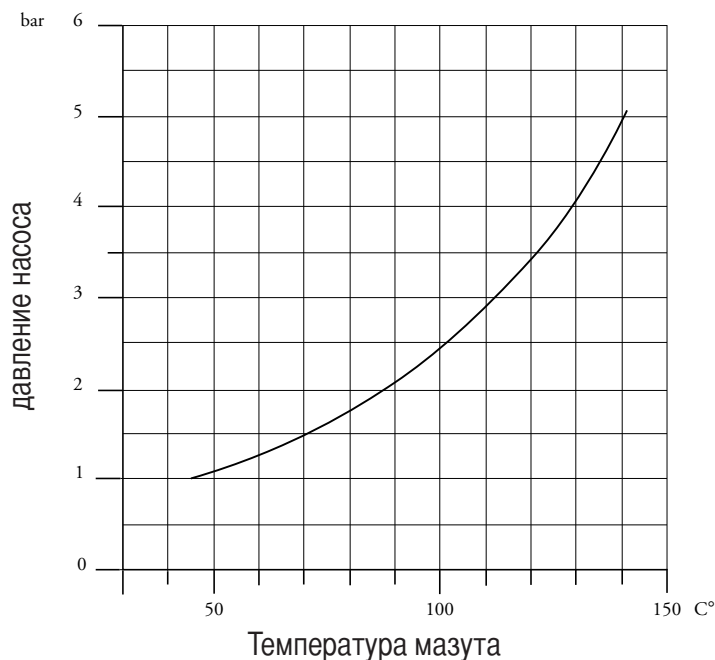


ВНИМАНИЕ: Для правильной работы насоса должны соблюдаться следующие параметры:

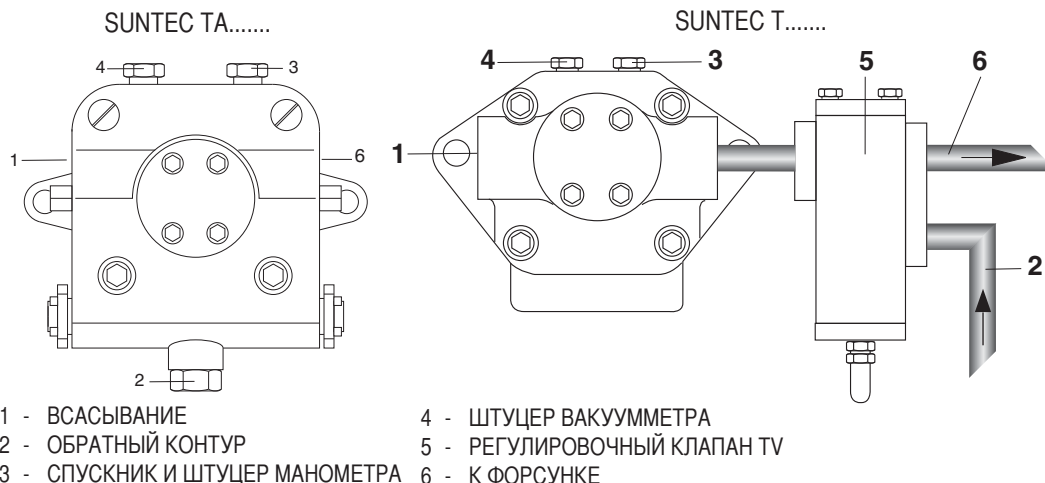
Насос :	SUNTEC TA...C40105	SUNTEC T...C105
Температура мазута в насосе:	не более 140 °С	не более 140 °С
Предельное давление:	На всасывании не более 5 бар	На всасывании не более 5 бар

ГРАФИК ЗАВИСИМОСТИ ДАВЛЕНИЯ НАСОСА И ТЕМПЕРАТУРЫ ТОПЛИВА

Переход в газообразную форму летучих фракций, содержащихся в подогретом мазуте, считается основной причиной преждевременного износа топливного насоса. Для предупреждения подобного явления, давление насоса должно быть отрегулировано, как показано на приведенном ниже графике.



ПУСК И РЕГУЛИРОВКА ТОПЛИВНОГО НАСОСА



УДОСТОВЕРЬТЕСЬ, ЧТО:

- Обеспечена абсолютная герметичность трубопроводов;
- Там, где возможно, были применены жесткие трубы (предпочтительно, медные)
- Разряжение на всасывании не превышает 0,45 бар. Это необходимо для того, чтобы избежать кавитации насоса.

Характеристики установленного обратного клапана соответствуют условиям его эксплуатации;

Во время заводских испытаний горелки насос тарируется на давление в 22-25 бар. Перед запуском горелки стравите через гнездо отбора давления содержащийся в насосе воздух. Для облегчения пуска насоса заполните топливопровод топливом. Запустите горелку и проверьте создаваемое насосом давление топлива. Если запуск насоса не произошел в течение времени предварительной продувки, после блокировки горелки, нажмите кнопку, расположенную на блоке управления и перезапустите горелку. Если после успешного запуска насоса и после предварительной продувки произошла аварийная блокировка горелки в связи с падением давления топлива в насосе, для повторного пуска горелки потребуется взвести кнопку перезапуска. Работа насоса без топлива в течение более, чем 3 минут запрещается. **Примечание: Перед запуском горелки, удостоверьтесь, что обратный контур топливопровода открыт. Если при пуске обратный контур окажется перекрыт, последует немедленное разрушение насоса.**

МЕСТО ДЛЯ УСТАНОВКИ ТЭНа

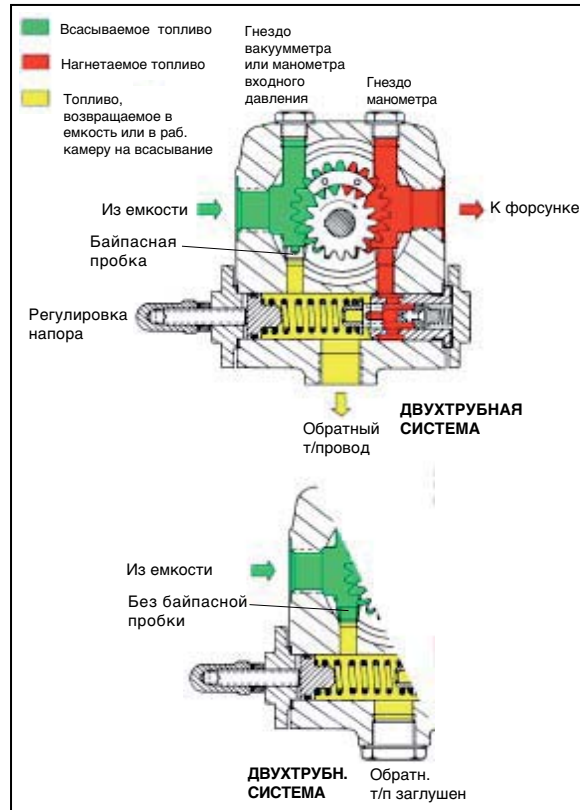
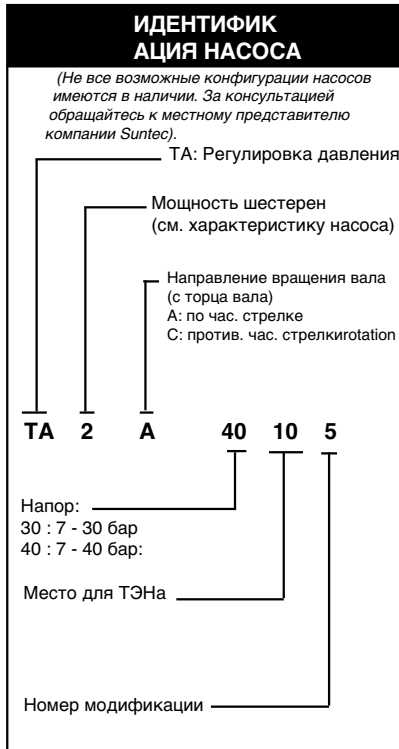
Чтобы не повредить насос и муфту, следует избегать перекачивание насосом вязкого жидкого топлива (мазута) в холодном состоянии. Для этого в корпусе насосов серии Т и ТА высверлено отверстие под электрический нагревательный элемент. Отверстие расположено таким образом, чтобы топливу передавалось максимальное количества теплоты, но при этом не возникало непосредственного контакта кожуха ТЭНа с топливом. ТЭН включается заблаговременно до пуска насоса. По достижении требуемой температуры, ТЭНы можно отключить или оставить включенными, чтобы поддерживать текучесть топлива во время периодических остановов горелки. Расходная емкость, топливопровод и фильтры должны иметь собственные устройства для разогрева.

ТЕХНИЧЕСКИЕ ДАННЫЕ НАСОСА SUNTEC TA

Примечание:

RU

Все насосы модификации TA готовы к применению в двухтрубных системах (в гнезде для установки вакуумметра установлена байпасная пробка). При использовании в однотрубных системах потребуется снять байпасную пробку и заглушить отверстие обратного трубопровода стальной пробкой с шайбой.



Общие сведения

Вид крепления	Фланцевое
Резьба соединений	Цилиндрическая, согл. ISO228/1
Входной и обратный т/провод	G 1/2"
Т/провод к форсунке	G 1/2"
Гнездо манометра	G 1/4"
Гнездо вакуумметра	G 1/4"
Вал	Ø 12 mm
Байпасная пробка	устанавливается в гнездо вакуумметра В 2х-трубной системе; В 1-трубной системе: демонтировать 6-гранным ключом разм. 3/16"
Вес	5,4 кг (TA2) - 5,7 кг (TA3) 6 кг (TA4) - 6,4 кг (TA5)

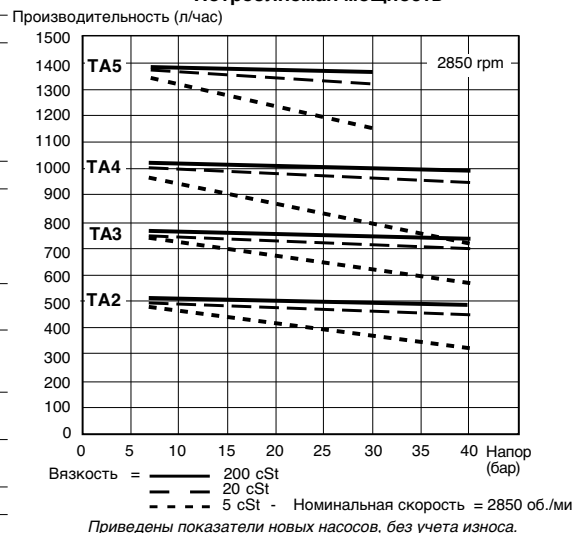
Гидравлические характеристики

Диапазон давления в форсунке	30 : 7 - 30 бар 40 : 7 - 40 бар
Заводская регулировка давления	30 бар
Рабочая вязкость	4 - 450 cSt
Температура дизтоплива	0 - 140°C max. in the pump
Давление на входе	Дизтопливо : разрежение не более 0,45 бар во избежание отделения воздуха Мазут: не более 5 бар.
Давление в обратн. т/п	Дизтопливо: не более 5 бар Мазут: не более 5 бар
Номинальная скорость двигателя	не более 3600 об./мин
Крутящий момент	0,3 N.m

ТЭН

Кожух	Ø 12 mm
Крепление	согласно DIN 40430, NFC 68190 (N°9 elec.)
Номинальная мощность	80-100 W

Потребляемая мощность

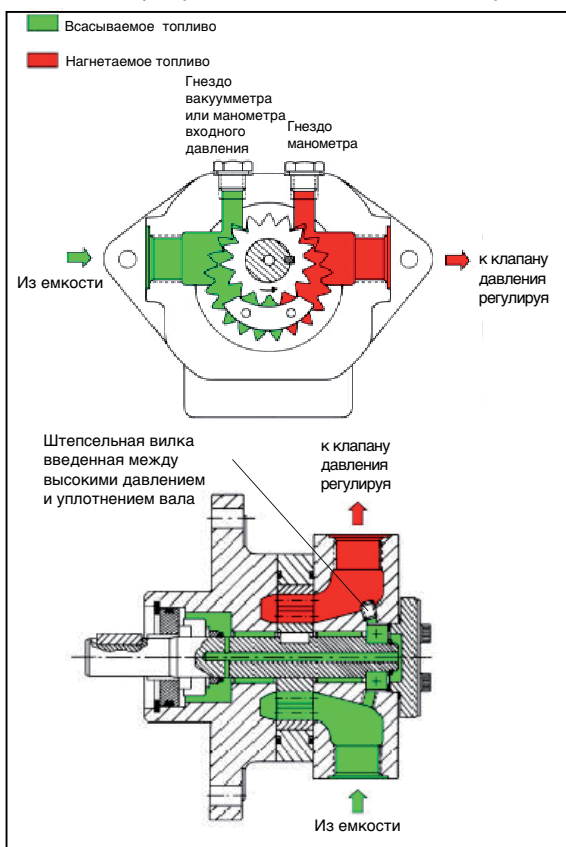


ТЕХНИЧЕСКИЕ ДАННЫЕ НАСОСА SUNTEC T

Примечание: Заглушка байпаса, установленная между камерой высокого давления и уплотнением вала, предназначена исключительно для изменения направления вращения насоса. Вставив 4-миллиметровый шестигранный ключ в напорное отверстие насоса, удостоверьтесь в наличии заглушки.

RU

Внимание: в случае изменения направления вращения насоса потребуется изменить всю обвязку насоса.



Общие сведения

Вид крепления	Фланцевое	
Резьба соединений	Цилиндрическая, согл. ISO228/1	
Входной и обратный т/провод	G 1/2"	
Т/провод к форсунке	G 1/2"	
Гнездо манометра	G 1/4"	
Гнездо вакуумметра	G 1/4"	
Вал	Ø 12 mm	
Вес	7,8 кг (T2)	8,1 кг (T3)
	8,7 кг (T4)	9,4 кг (T5)

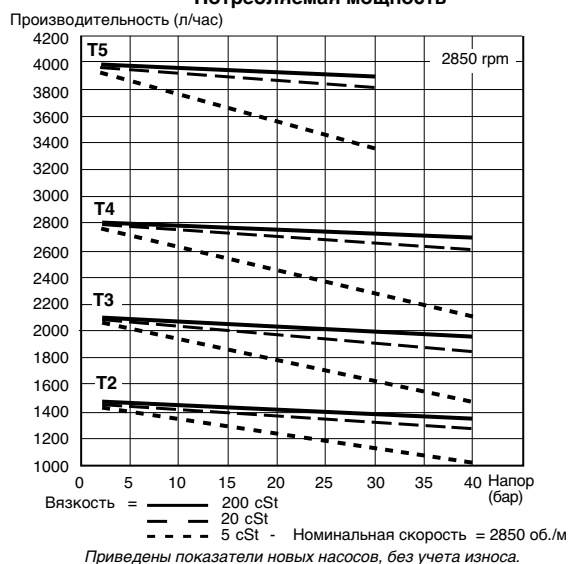
Гидравлические характеристики

Диапазон давления в форсунке	40 бар max. (T2, T3, T4) 30 бар max. (T5)
Рабочая вязкость	4 - 450 cSt
Температура дизтоплива	0 - 150°C max. в насосе
Давление на входе	Дизтопливо : разрежение не более 0,45 бар во избежание отделения воздуха Мазут: не более 5 бар.
Номинальная скорость двигателя	не более 3600 об./мин
Крутящий момент	0,4 N.m

ТЭН

Кожух	Ø 12 mm
Крепление	согласно DIN 40430, NFC 68190 (N°9 elec.)
Номинальная мощность	80-100 W

Потребляемая мощность



ТЕХНИЧЕСКИЕ ДАННЫЕ КЛАПАНА SUNTEC TV

RU

Давление в линии, которая идет на форсунки, регулируется путем регулировки специального винта клапана TV. Мазут в избытке относительно требуемого расхода в форсунке сливается в обратный трубопровод. Однотрубная система: избыточное топливо возвращается к всасывающему отверстию насоса.

ИДЕНТИФИКАЦИЯ
КЛАПАНА

Не все модельные комбинации доступны
Советуйте с вашим представителем Suntec)

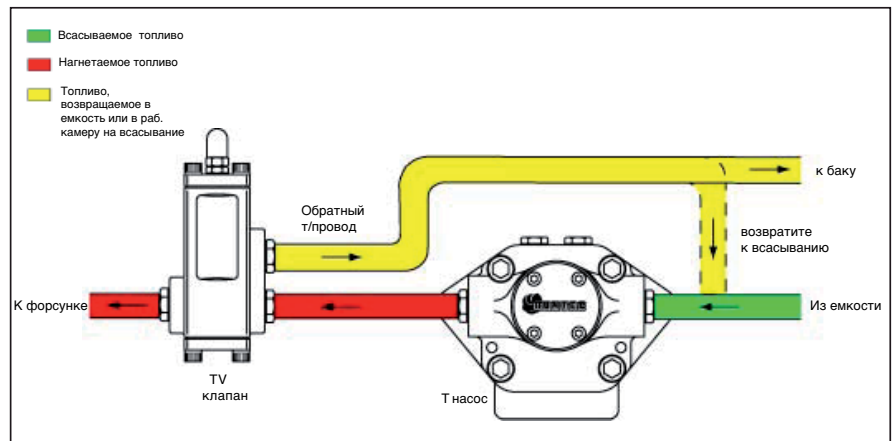
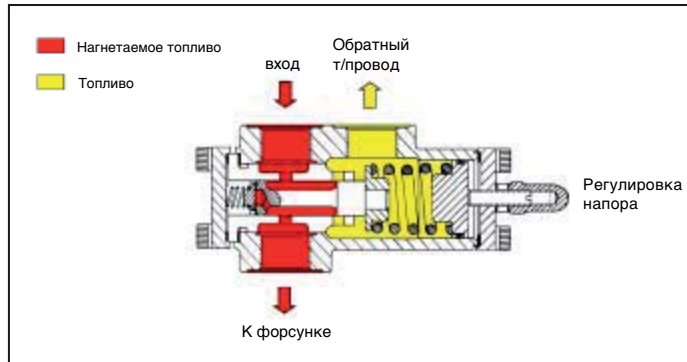
TV : Клапан давления регулируя

Ряд давления :
10 : 2 - 10 бар
40 : 7 - 40 бар

TV 40 01 1

Регулированный тип :
01 : винтом
02 : оршенем,
для модулируя цели

Номер модификации



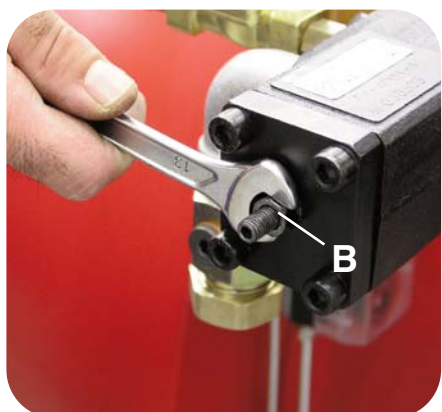
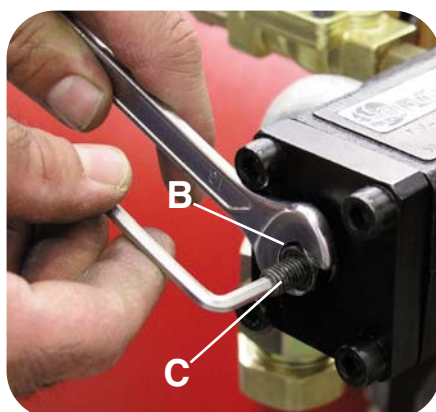
Дженерал

Резьбы соединения вход	Цилиндрическо согласно ISO 228/1
К форсунке	G 3/4"
Обратный т/провод	G 3/4"
Вес	3 kg

Гидравлические данные

Ряды давления	10 : 2 - 10 бар (установка давления поставки : 7 бар)
	40 : 7 - 40 бар (установка давления поставки : 20 бар)
Рабочая вязкость	4 - 450 cSt
Температура дизтоплива	0 - 150°C в насосе

ТАРИРОВАНИЕ КЛАПАНА РЕГУЛИРОВКИ ДАВЛЕНИЯ



1) Снять колпачок А клапана регулировки давления TV.

2) Ослабить блокировочную гайку В и, вставив шестигранный ключ в головку винта С, и отрегулировать давление топлива. Вращать по часовой стрелке для увеличения давления и против для его уменьшения.

3) Затянуть гайку В, при этом обратить внимание, чтобы при этом не повернуть регулировочный винт.

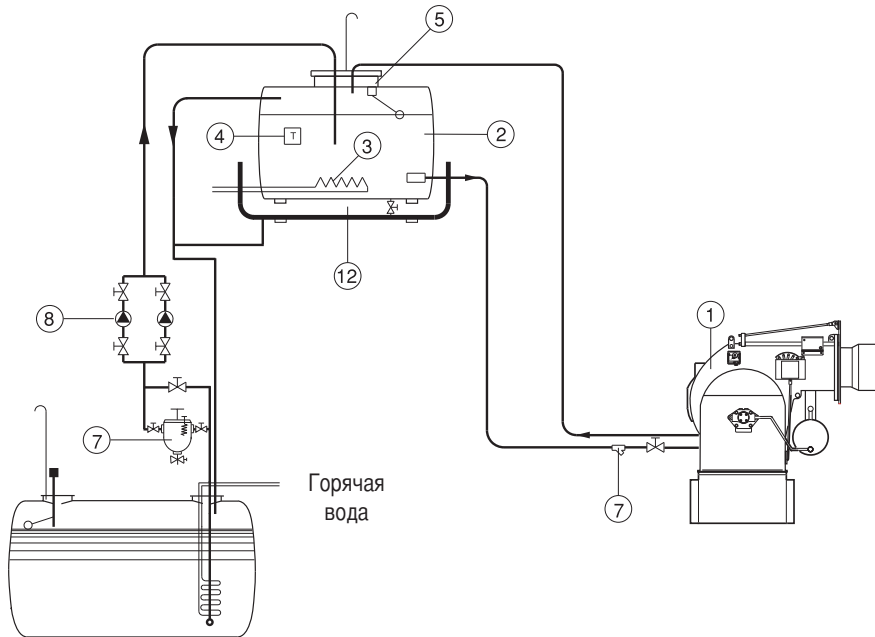
4) Установить на место и завинтить колпачок А.

RU

СХЕМА ПОДАЧИ ТОПЛИВА

RU

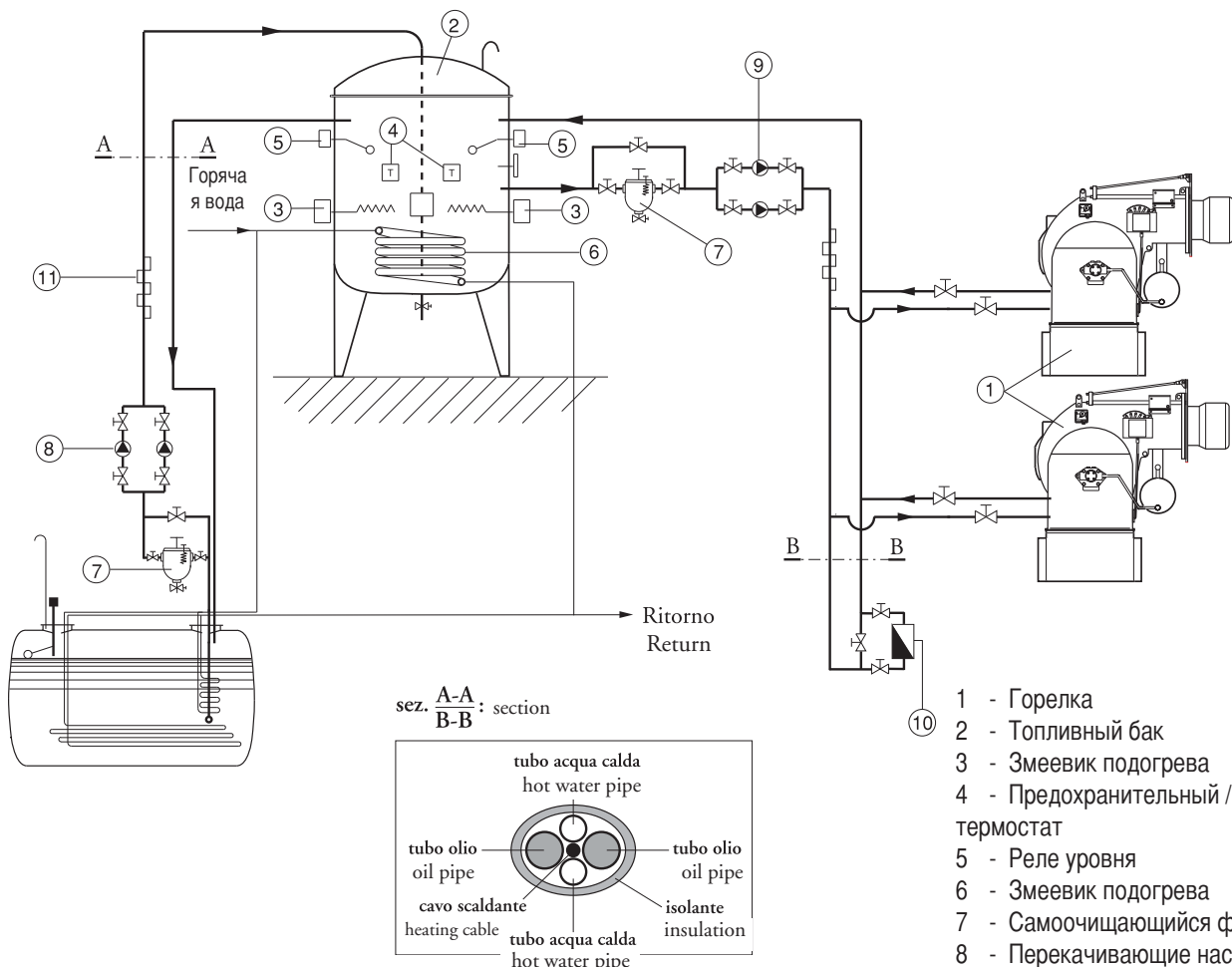
Схема подачи мазута с вязкостью не более 100°E при 50°С



- 1 - Горелка
- 2 - Топливный бак
- 3 - Змеевик подогрева
- 4 - Термостат
- 5 - Реле уровня
- 6 -
- 7 - Самоочищающийся фильтр
- 8 - Перекачивающие насосы
- 9 - Резервуар -накопитель

Мазут, подаваемый насосом в горелку, должен иметь температуру не менее 50°С.

Схема подачи мазута с вязкостью не более 100°E при 50°С



- 1 - Горелка
- 2 - Топливный бак
- 3 - Змеевик подогрева
- 4 - Предохранительный / рабочий термостат
- 5 - Реле уровня
- 6 - Змеевик подогрева
- 7 - Самоочищающийся фильтр
- 8 - Перекачивающие насосы
- 9 - Циркуляционные насосы
- 10 - Регулятор
- 11 - Греющий кабель

ПРОВЕРКА ПРАВИЛЬНОСТИ МОНТАЖА:

Прежде чем, приступить к заполнению топливопровода и к последующему пуску оборудования рекомендуется убедиться в том, что:

- Система электроснабжения соответствует потребляемой мощности оборудования
- Предохранители соответствуют нагрузке оборудования
- Термостаты котла подключены правильно
- Напряжение и частота тока не превышают указанных для данной горелки значений
- Тип топлива соответствует указанному производителем горелки
- Сечение топливопровода обеспечивает требуемый расход топлива
- Фильтры, вентили и фитинги смонтированы правильно
- Длина стакана горелки соответствует характеристикам котла, указанным его производителем.
- Производительность форсунок соответствует мощности котла

RU

ПЕРЕД ЗАПОЛНЕНИЕМ ТОПЛИВОПРОВОДА МАЗУТОМ ВЫПОЛНИТЬ СЛЕДУЮЩЕЕ:

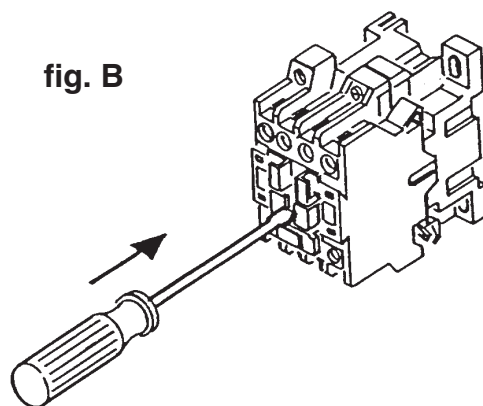
- Проверить направление вращения двигателя (при трехфазном электропитании)
- Проверить наличие топлива в баке
- Убедиться, что вентили топливопровода находятся в открытом положении
- Убедиться, что обратный топливопровод свободен от каких-либо препятствий

После проверки выполнить следующее:

- Присоединить манометр для контроля давления топлива
- Нажать отверткой на дистанционный выключатель двигателя насоса и не отпускать до тех пор, пока топливный контур не заполнится (рис. В).

Примечание: контур считается заполненным, когда давление на манометре стабилизируется в диапазоне.

После того, как топливопровод заполнился, и установить все элементы в исходное положение.



RU

МОДУЛЯЦИЯ

Когда выключатель горелки находится в положении "пуск", а контакты термостатов замкнуты, напряжение подается на электронагревательные элементы (G) в бачке горелки и насосов и в линию топливоснабжения и огневую головку (O). Когда термостат в бачке горелки определяет заданную температуру (обычно, для обеспечения хорошей циркуляции не менее 90С), включается насос (при использовании терморегулятора GEFRAN 200 уставка – 1). Если в системе предварительного подогрева предусмотрен жидкостный теплообменник (го рьячая, вода, пар, диатермическое масло), термостат может передавать сигнал, включающий или выключающий электроклапан, который регулирует ток жидкости.

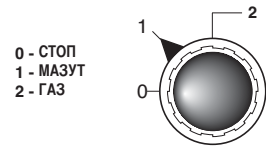
Это не является стандартным решением, поскольку ток теплоносителя, как правило, никогда не перекрывается. Насос начинает подавать топливо (поскольку огневая головка уже разогрета соответствующим Тэном (O), в ней нет загустевшего холодного мазута). Топливо поступает из бака в головку и в обратный контур.

Когда термостат головки определяет заданную температуру (обычно 70-30°С) начинается рабочий цикл и регулятор дает разрешение на пуск. Сервопривод автоматически устанавливается на минимум (см. описание регулировки) и регулирует расход воздуха и топлива посредством регулятора давления в обратном контуре. Электромагнит (A) открывает форсунку (Q) при следующих условиях:

- электроды розжига, на которые с трансформатора поступает ток, создают искру. Трансформатор находится под контролем блока управления горелки.

Если фотоэлемент не обнаруживает пламя, горелка выключается (цикл контролируется регулятором). Когда же розжиг прошел успешно и после стабилизации факела система начинает работать в режиме модуляции. Перед пуском необходимо убедиться, что насос и топливопровод заполнены горячим мазутом - работа насоса без топлива может привести к его разрушению. Если происходит блокировка, на регуляторе и на блоке управления горелки загораются предупреждающие индикаторы. Этот сигнал обычно также подается на аппаратуру управления оборудования, с которым используется горелка, и включает зуммер и световую аварийную индикацию. Несколько блокировок (до 4) при первом пуске являются нормальным явлением. Для сброса блокировки и повтора цикла нажать кнопку на регуляторе (такая кнопка имеется также на пульте управления горелки). Если блокировки продолжаются, следует обратиться к сервисному специалисту.

ВНИМАНИЕ: В целях выявления причины блокировки положение регулятора на момент блокировки вносится в память.



0 - СТОП
1 - МАЗУТ
2 - ГАЗ

РЕГУЛИРОВКА ДАВЛЕНИЯ ТОПЛИВА В ОБРАТНОМ КОНТУРЕ

На рисунке показана система регулирования топлива в обратном контуре в горелках, где используется форсунка с поступательным регулированием расхода топлива в обратном контуре. Расход топлива может регулироваться путем изменения давления в обратном контуре форсунки. Максимальный расход топлива достигается, когда давление насоса равняется примерно 30 бар, а обратный контур полностью перекрыт. Минимальный расход топлива достигается, когда обратный контур полностью открыт. Давление на выходе насоса определяется с помощью манометра, который устанавливается на насосе. Давление в обратном контуре определяется по манометру, установленному на регуляторе давления горелки (включен в комплект поставки).



Напор топливного насоса 25-30 бар.

Обратное давление топлива при максимальной мощности горелки:

форсунка FLUIDICS : 16 -19 бар.

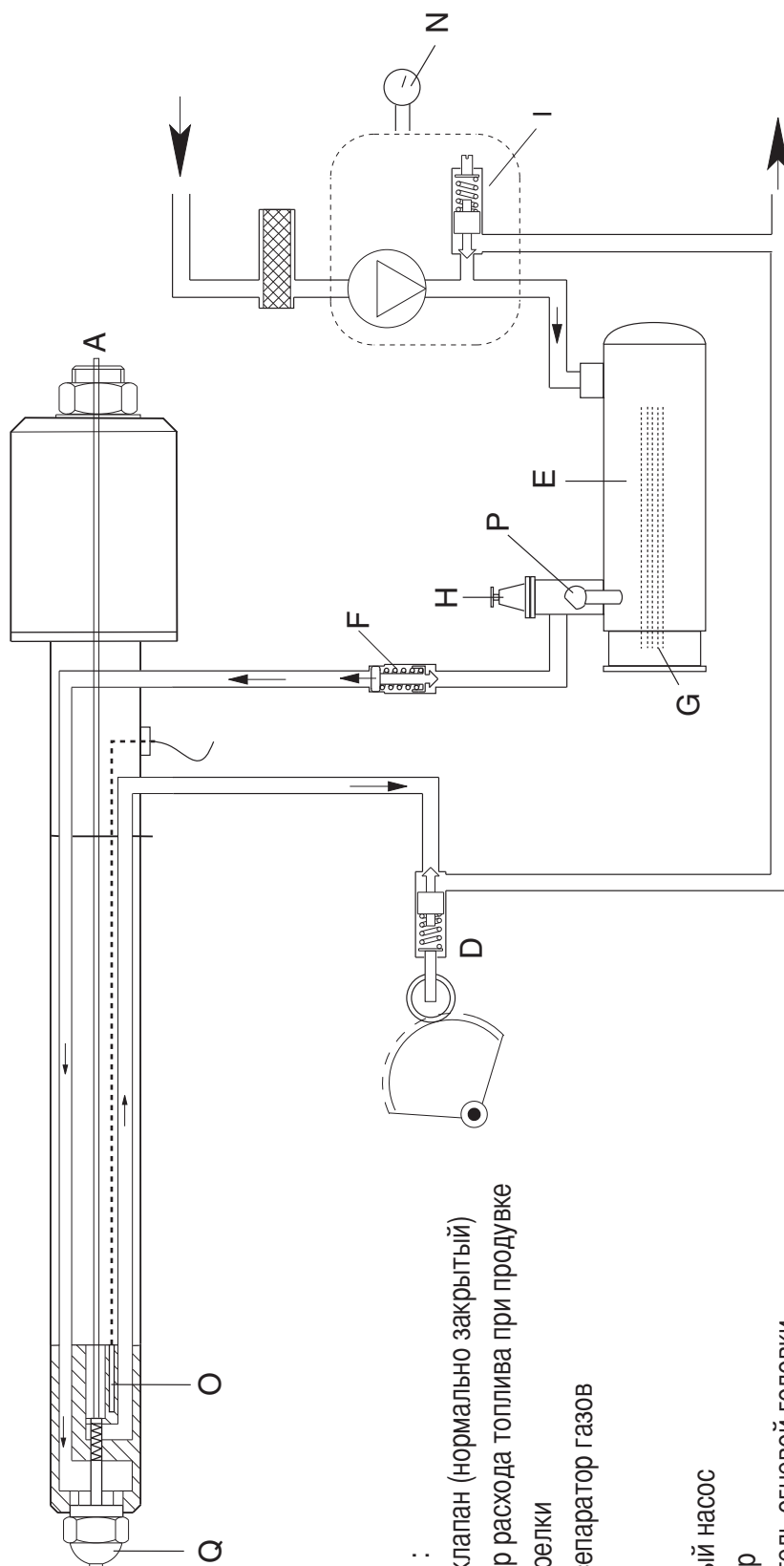
форсунка BERGONZO : 20 -24 бар.

Обратное давление топлива при максимальной мощности горелки:

форсунка FLUIDICS: 6-9 бар

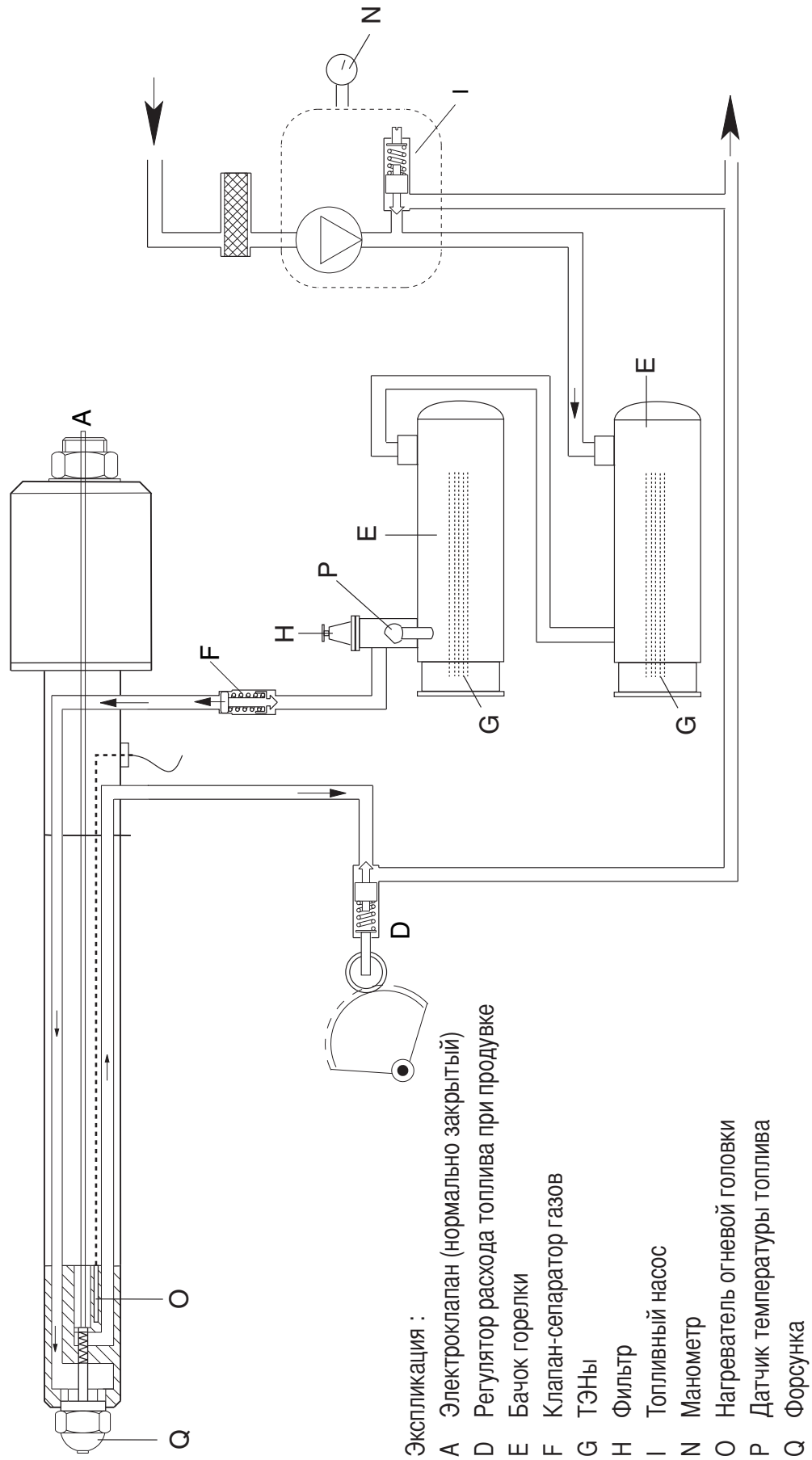
форсунка BERGONZO: 4 -8 бар

ПРЕДВАРИТЕЛЬНАЯ ПРОДУВКА



- Экспликация :
- A Электродвигатель (нормально закрытый)
 - D Регулятор расхода топлива при продувке
 - E Бачок горелки
 - F Клапан-сепаратор газов
 - G ТЭНы
 - H Фильтр
 - I Топливный насос
 - N Манометр
 - O Нагреватель огневой головки
 - P Датчик температуры топлива
 - Q Форсунка

ПРЕДВАРИТЕЛЬНАЯ ПРОДУВКА



РЕГУЛИРОВАНИЕ ТЕМПЕРАТУРЫ МАЗУТА



RU

На дисплее отображается температура мазута. 4 светящихся индикатора относятся к следующим функциям: Out 1: контакт, который управляет рабочими нагревательными элементами.

Out 2: контакт, который управляет верхними нагревательными элементами KMRL1.

Out 3: контакт, который управляет верхними нагревательными элементами KMRL2.

Out 4: контакт разрешения на пуск горелки (когда мазут достигает данной температуры, начинает работать насос).

Значения температуры заданы производителем в заводских условиях. Out 1(113°)- Out 2(115°)- Out 3 (120°) - Out 4 (105°). Ниже описывается, как данные значения температуры могут быть изменены:

- Нажать кнопку "F" (Функция).

- начинает мигать индикатор Out 1. Если требуется изменить минимальную температуру мазута, нажимать кнопку увеличения или увеличения значения. Затем, подтвердив новую величину, еще раз нажать кнопку "F".

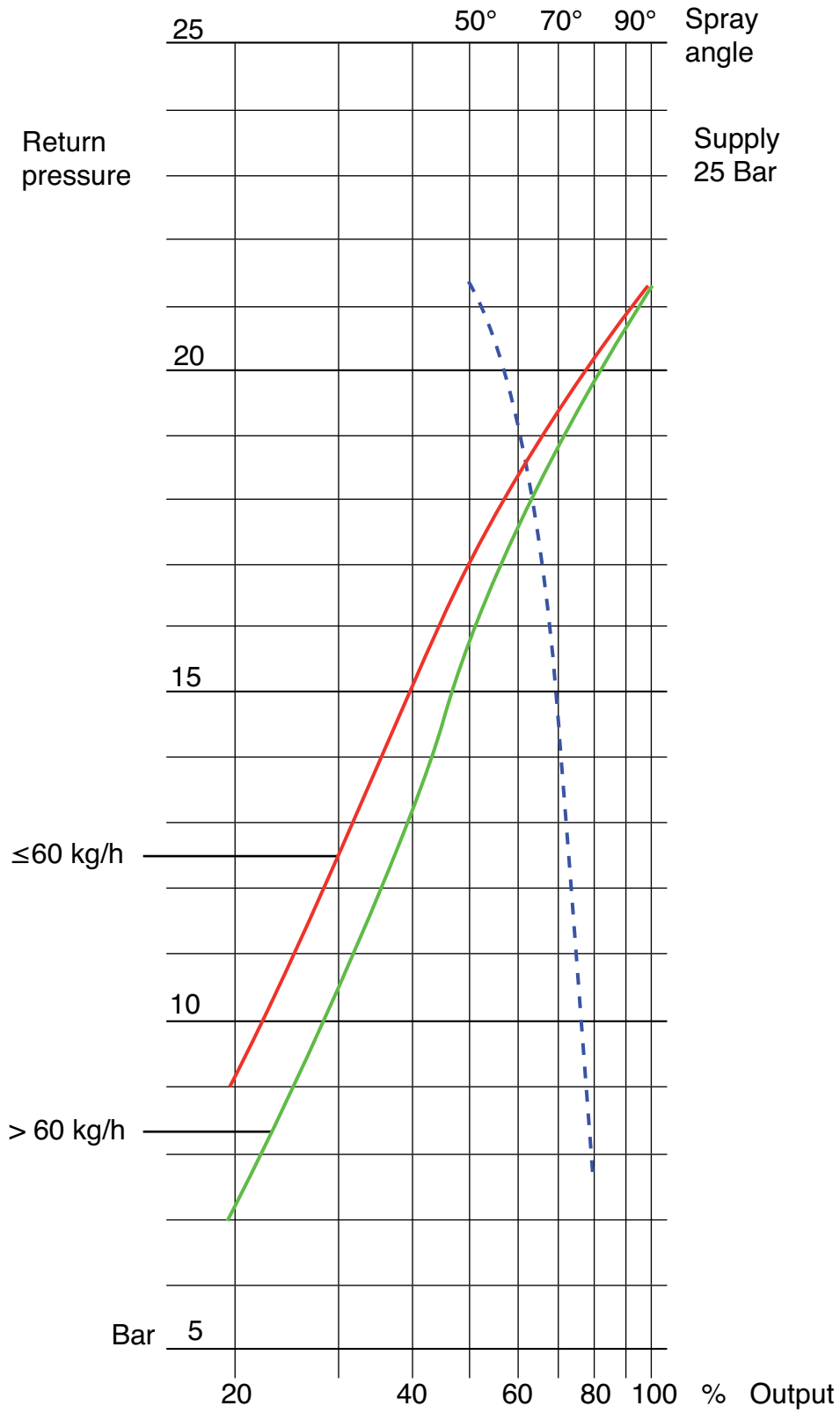
- Если необходимо изменить другую температуру, нажимать кнопку кнопку "F" до тех пор, пока не замигает соответствующий индикатор.

Внимание: Если долго держать нажатой кнопку "F", вы попадаете в режим "Установка конфигурации 1-го уровня" (на дисплее отображается "CF1"). Данные параметры задаются производителем и не подлежат изменению.

Если вы попали в этот режим (на дисплее мигает "CF1"), подождите 10 секунд, пока регулятор не выйдет автоматически из режима установки конфигурации.

Форсунка FLUIDICS

RU



РАЗМЕРЫ ФОРСУНОК BERGONZO

Давление топливного насоса (бар)

GRN	Atm	3	4	5	6	7	8	9	10	11	12	13	14	15	16	17	18	19	20	21	22	23	24	25	26	27	28	29	30	
125	A	20	22	23	25	26	27	29	32	34	37	40	44	50	57	65	77	95												
125	B	20	285	280	275	274	272	271	245	235	220	205	190	175	160	145	130	115												
125	A	25	24	25	26	27	28	29	30	31	32	34	35	37	40	43	45	52	60	68	80	95	115							
125	B	25	330	328	325	320	315	307	300	285	280	275	260	250	235	220	190	180	180	170	168	150	135							
125	A	30	25	26	26	27	28	28	29	30	31	32	33	35	37	38	42	43	46	50	54	60	65	72	80	90	108	130		
125	B	30	370	365	360	355	350	348	345	340	335	328	320	305	300	290	280	270	260	245	240	225	210	190	180	165	150	130		
150	A	20	30	33	34	35	37	39	43	46	50	55	60	68	75	85	100	120												
150	B	20	325	320	315	308	300	290	285	275	260	250	240	220	190	180	160	140												
150	A	25	32	33	34	35	37	38	42	45	47	50	55	60	65	70	78	83	94	110	120	150								
150	B	25	375	370	365	363	358	355	350	345	330	320	310	300	285	275	260	250	240	220	195	180	150							
150	A	30	35	36	36	37	37	37	39	41	42	45	46	48	50	54	58	62	65	70	75	80	88	95	110	120	140	180		
150	B	30	420	420	415	410	405	400	395	390	380	375	365	350	345	340	330	320	300	290	280	270	250	240	220	200	180			
175	A	20	35	37	39	42	44	46	48	55	58	62	68	75	84	95	118	155												
175	B	20	350	350	349	348	330	325	315	300	290	280	265	248	225	195	175	155												
175	A	25	35	36	37	41	42	44	45	47	50	52	58	62	65	70	78	88	95	110	120	140	170							
175	B	25	395	390	385	382	380	378	370	360	350	348	330	325	315	300	280	275	260	240	225	200	170							
175	A	30	42	43	44	45	46	47	48	50	52	55	58	60	62	65	70	72	78	85	90	100	110	118	135	158	190			
175	B	30	440	440	435	430	425	420	415	410	408	400	390	380	370	360	350	330	320	300	285	275	260	250	235	220	200	190		
200	A	20	38	40	42	44	47	50	55	60	65	70	80	90	100	120	140	170												
200	B	20	400	398	388	380	370	360	350	340	330	320	300	280	275	250	230	210												
200	A	25	42	43	43	44	45	47	50	52	55	60	65	70	78	85	95	105	115	130	150	170	220							
200	B	25	450	448	445	440	430	425	412	405	400	390	380	375	360	345	325	315	290	280	260	220								
200	A	30	48	49	50	51	52	53	55	56	58	60	62	64	68	70	80	85	92	100	110	120	130	150	175	200				
200	B	30	500	500	495	490	485	480	475	470	460	450	440	430	420	410	395	385	375	350	340	325	315	300	290	275	260			
225	A	20	42	43	45	47	48	52	56	60	65	70	80	90	100	115	140	180												
225	B	20	420	410	405	400	395	380	375	365	350	345	335	320	300	280	265	250												
225	A	25	45	46	47	48	50	52	55	58	60	63	68	73	80	90	98	108	120	140	160	180	225							
225	B	25	475	468	460	455	450	445	437	425	410	400	380	375	360	350	340	315	300	280	260	240								
225	A	30	50	50	51	52	52	53	54	55	57	60	62	66	68	75	80	88	94	100	110	120	130	140	155	175	200	240		
225	B	30	510	510	505	503	500	495	490	480	470	460	450	440	430	420	410	400	390	380	370	360	350	340	325	310	300	285	275	
250	A	20	42	44	46	47	50	55	60	65	70	80	90	100	115	140	160	220												
250	B	20	425	415	408	403	400	380	375	365	350	338	325	300	280	265	250	240												
250	A	25	46	47	49	50	52	55	58	60	63	66	72	78	85	92	100	110	130	140	165	200								
250	B	25	480	475	475	470	465	450	445	440	425	410	400	380	375	355	340	330	310	300	280	275								
250	A	30	52	52	52	53	54	55	58	60	62	65	68	72	78	82	90	95	105	105	125	135	150	165	180	220	260			
250	B	30	520	515	510	510	510	505	500	490	480	475	460	450	440	430	420	400	380	370	360	350	340	325	310	300	280			
275	A	20	52	53	55	58	60	63	68	75	80	90	100	115	125	150	170	225												
275	B	20	540	530	520	510	500	490	475	450	440	420	400	375	350	325	300	275												
275	A	25	55	56	57	58	60	64	68	70	75	80	85	95	100	115	125	135	150	170	190	225	265							
275	B	25	600	600	595	590	580	570	560	550	540	525	510	500	480	460	440	425	400	375	350	325	300							
275	A	30	60	61	62	63	64	65	66	67	70	74	78	82	88	95	100	110	118	125	135	150	165	180	200	240	275			
275	B	30	680	675	668	662	658	650	640	630	620	610	600	590	580	565	555	545	525	500	480	460	440	425	400	375	350			

Расход топлива (кг/ч)

A= Расход Форсунок B= Расход насоса

РАЗМЕРЫ ФОРСУНОК BERGONZO

Давление топливного насоса (бар)

GRH	Atm	3	4	5	6	7	8	9	10	11	12	13	14	15	16	17	18	19	20	21	22	23	24	25	26	27	28	29	30
300	A	20	55	58	60	64	65	70	76	85	92	105	118	135	145	175	200	270											
300	B	20	550	535	525	515	500	485	470	450	430	410	380	375	360	330	310	280											
300	A	25	24	25	26	27	28	29	30	31	32	34	35	37	40	43	45	52	60	68	80	95	115						
300	B	25	330	328	325	320	315	307	300	285	280	275	260	250	235	220	190	180	170	168	150	135							
300	A	30	25	26	26	27	28	29	30	31	32	33	35	37	38	42	43	46	50	54	60	65	72	80	90	108	130		
300	B	30	370	365	360	355	350	348	345	340	335	328	320	305	300	290	270	260	245	240	225	210	190	180	165	150	130		
325	A	20	58	62	65	68	72	78	88	95	110	118	135	150	170	200	240	290											
325	B	20	570	560	550	530	510	500	485	475	450	440	425	400	370	350	330	300											
325	A	25	65	67	69	72	74	75	80	85	90	98	105	115	125	140	160	170	190	225	270	320							
325	B	25	650	643	638	630	628	620	610	600	590	580	565	540	520	500	475	450	425	400	375	350							
325	A	30	68	69	70	71	73	75	78	82	88	92	98	105	110	120	130	140	150	165	180	200	225	250	280	320	360		
325	B	30	720	715	710	705	702	700	690	680	670	655	620	610	600	580	570	550	520	500	480	460	440	420	400	380			
350	A	20	64	68	70	75	80	90	98	105	118	130	145	160	180	210	250	310											
350	B	20	620	600	590	580	570	550	530	500	480	460	440	420	400	375	360	340											
350	A	25	68	69	70	75	80	85	90	98	105	112	120	130	145	160	170	190	210	240	270	300	350						
350	B	25	700	700	690	680	670	660	650	630	610	590	580	550	520	500	480	465	450	430	410	380	360						
350	A	30	68	69	70	73	78	82	88	92	98	105	110	120	128	138	145	160	170	190	210	225	250	275	300	350	375		
350	B	30	790	780	770	760	750	740	720	710	700	690	680	665	650	625	610	590	570	550	520	505	490	475	440	425	400		
375	A	20	72	76	82	88	94	105	115	125	140	155	170	195	225	250	300												
375	B	20	630	615	600	590	580	565	550	520	490	475	450	425	400	375	360												
375	A	25	78	80	85	90	95	100	105	110	120	130	140	155	170	190	200	230	250	280	325	375							
375	B	25	700	690	680	670	660	650	640	625	615	600	580	565	550	520	500	480	460	440	420	400							
375	A	30	90	92	93	95	98	100	105	110	115	120	130	140	150	160	170	180	200	220	240	260	280	320	350	400			
375	B	30	800	790	786	778	770	760	750	730	710	700	690	670	650	630	610	600	590	570	550	530	510	490	470	440			
400	A	20	85	90	98	105	115	125	135	150	165	185	210	240	270	320													
400	B	20	610	605	595	585	575	565	550	520	500	480	460	440	420	400													
400	A	25	85	90	98	104	110	118	125	135	145	155	170	190	200	225	250	280	310	360	400								
400	B	25	710	705	700	695	690	680	670	650	630	610	590	580	560	540	520	500	480	450	425								
400	A	30	100	102	106	110	114	117	120	130	138	148	158	170	180	195	210	230	250	275	300	340	360	400	440				
400	B	30	800	790	786	778	770	760	750	730	710	700	690	670	650	630	610	600	590	570	550	530	510	490	470				
425	A	20	78	80	85	90	95	100	110	120	135	150	170	190	220	250	300	350											
425	B	20	700	690	680	670	650	630	615	600	590	570	530	510	490	450	410	380											
425	A	25	85	88	90	93	95	100	105	110	120	130	140	150	165	180	195	225	250	280	325	380							
425	B	25	750	745	740	730	720	710	700	685	675	665	650	630	610	600	580	560	540	515	490	430							
425	A	30	91	92	94	96	98	99	100	104	110	118	128	138	145	158	168	180	195	210	235	260	280	320	350	400	450		
425	B	30	820	816	812	808	804	800	790	780	770	760	750	740	730	720	710	695	680	650	625	600	590	570	540	515	490		
450	A	20	86	90	94	98	105	115	125	135	150	170	195	225	250	280	340	380											
450	B	20	700	685	660	645	635	620	605	585	570	545	530	515	490	470	440	410											
450	A	25	92	95	100	105	110	115	120	130	140	150	165	175	190	210	230	260	280	325	375	425							
450	B	25	805	800	790	775	760	745	730	715	700	690	670	650	625	605	580	560	540	520	500	480							
450	A	30	100	102	105	108	111	114	117	120	130	140	150	160	170	180	190	220	240	260	280	310	350	380	425	475			
450	B	30	860	856	850	842	834	826	818	810	790	760	750	740	730	720	700	680	660	640	620	600	580	540	520	500			

Расход топлива (кг/ч)

A= Расход Форсунка B= Расход насоса

РАЗМЕРЫ ФОРСУНОК BERGONZO

Давление топливного насоса (бар)

GRH	Atm	3	4	5	6	7	8	9	10	11	12	13	14	15	16	17	18	19	20	21	22	23	24	25	26	27	28	29	30	
475	A	20	82	88	95	100	110	120	130	145	160	170	195	225	260	300	360													
475	B	20	800	780	760	740	720	700	680	655	625	600	580	560	520	480	440													
475	A	25	98	102	108	112	116	120	130	140	150	160	170	180	195	225	250	275	300	350	400	475								
475	B	25	910	905	900	880	860	840	820	800	780	750	730	710	690	670	650	620	590	560	530	500								
475	A	30	104	107	110	113	117	120	125	135	145	155	163	170	180	190	200	225	250	275	300	325	360	390	440	480				
475	B	30	1000	990	975	965	945	930	915	900	890	880	860	840	820	800	780	760	730	700	680	660	640	620	590	460				
500	A	20	94	102	106	113	120	130	150	170	190	210	230	250	280	325	380													
500	B	20	800	780	760	740	720	710	680	660	640	610	580	560	520	500	475													
500	A	25	100	104	108	116	120	130	140	150	160	170	190	210	230	250	270	325	350	400	475									
500	B	25	900	895	880	865	850	845	830	815	800	780	750	720	700	670	650	620	600	580	550									
500	A	30	110	113	117	120	125	130	135	140	150	160	170	180	190	220	250	280	250	300	325	350	380	425	480	520				
500	B	30	1000	990	980	970	960	950	940	925	910	900	880	860	840	820	800	775	750	725	700	775	750	725	600	575				
575	A	20	105	110	115	125	135	150	160	180	200	230	265	300	350	425	500													
575	B	20	910	900	890	870	830	800	780	750	720	690	670	640	600	580	530													
575	A	25	110	113	115	125	130	140	150	160	170	190	210	230	260	300	340	375	425	500	550									
575	B	25	1000	990	975	960	950	930	910	890	870	850	830	800	780	750	720	700	670	630	600									
575	A	30	120	122	125	127	130	135	140	145	155	165	180	195	210	230	250	280	300	340	375	420	475	530	600					
575	B	30	1190	1170	1150	1120	1100	1080	1050	1020	1000	990	975	965	950	920	900	880	850	820	800	770	740	700	680					
600	A	20	115	120	130	140	150	165	180	200	225	250	280	325	375	440														
600	B	20	920	900	890	850	820	800	780	760	740	710	690	670	650	610														
600	A	25	120	125	130	140	150	160	170	180	190	220	240	260	300	370	410	460	530											
600	B	25	1050	1030	1010	1000	990	980	960	940	920	900	880	840	810	790	760	730	700	680										
600	A	30	135	140	145	150	155	160	165	170	185	200	220	240	250	270	290	310	340	370	400	450	500	550	640					
600	B	30	1120	1115	1110	1105	1100	1095	1090	1085	1075	1050	1020	1000	980	960	940	920	900	880	850	825	800	780	720					
650	A	20	120	130	140	155	165	180	190	220	240	270	320	370	425	510														
650	B	20	990	950	920	900	890	870	850	800	780	760	710	680	660	620														
650	A	25	130	135	140	145	150	165	175	190	200	225	250	270	300	330	370	420	475	580										
650	B	25	1100	1090	1080	1060	1040	1000	990	970	945	920	900	880	850	820	800	780	750	720										
650	A	30	145	150	155	160	165	170	175	185	200	210	230	250	270	290	310	340	370	400	450	500	580	650						
650	B	30	1200	1195	1190	1185	1175	1150	1120	1100	1085	1065	1045	1020	1000	980	960	940	920	900	880	845	815	770						
700	A	20	130	140	155	170	180	200	230	250	280	325	375	425	500	630														
700	B	20	1000	980	960	940	920	900	880	850	830	800	780	740	700	680														
700	A	25	140	145	150	160	170	190	200	225	250	275	300	325	360	400	450	525	600	700										
700	B	25	1150	1130	1110	1100	1080	1060	1040	1020	1000	980	960	940	920	900	870	840	810	780										
700	A	30	150	155	160	170	180	190	200	215	230	250	270	290	320	345	370	400	440	480	540	600	680	780						
700	B	30	1250	1240	1230	1220	1210	1200	1180	1160	1140	1120	1100	1080	1060	1040	1020	1000	970	940	910	890	870	850						
750	A	25	150	155	160	170	175	185	195	200	225	240	260	280	320	350	375	400	500	600	750									
750	B	25	1200	1180	1160	1140	1120	1100	1080	1060	1040	1020	1000	980	965	950	930	910	900	880	850	820								
800	A	25	160	165	170	175	185	190	210	225	250	270	290	325	350	400	480	580	680	800										
800	B	25	1230	1215	1200	1180	1140	1120	1100	1080	1050	1020	1000	980	960	940	920	900	890	870										
900	A	25	300	325	350	375	400	430	470	500	550	600	650	700	750	800	850	900												
900	B	25	1350	1330	1310	1300	1285	1275	1260	1245	1230	1215	1200	1180	1160	1140	1100	970												

ТЕКУЩЕЕ ТЕХНИЧЕСКОЕ ОБСЛУЖИВАНИЕ

Периодическое обслуживание горелки (головки, электродов и т.д.) должно выполняться квалифицированным персоналом. В зависимости от условий эксплуатации это делается 1 или 2 раза в год.

Прежде чем приступить к проверке и последующему обслуживанию горелки рекомендуется произвести её общий осмотр. Для этого:

- Отключить энергоснабжение горелки (вытащить штекер).
- Закрывать отсечной газовый кран.
- Снять крышку горелки, прочистить вентилятор и всасывающий воздуховод.
- Прочистить головку горелки и проверить положение электродов.
- Установить обратно все детали.
- Проверить герметичность газовых соединений.
- Проверить дымоход.
- Запустить горелку.
- Произвести анализ продуктов сгорания: CO₂ = 9,5 - 9,8, CO = не более 75 ppm).

ПЕРЕД КАЖДОЙ ИЗ ОПИСАННЫХ ДАЛЕЕ ОПЕРАЦИЙ НЕОБХОДИМО ПРОВЕРИТЬ, ЧТО:

- напряжение подается на установку, а горелка подключена;
- в сети имеется требуемое давления газа, и отсечной газовый кран находится в открытом положении;
- предохранительные устройства и приборы управления подключены правильно;

Если все вышеупомянутые условия соблюдены, нажатием кнопки перезапуска запустить горелку. Проверить рабочий цикл горелки.

ЗАПУСК ГОРЕЛКИ НЕ ПРОИСХОДИТ:

- Проверить выключатель, термостаты, двигатель и давление газа
- Главный выключатель находится в положении "0"
- Вышли из строя предохранители
- Вышла из строя аппаратура управления

ПОСЛЕ ПРЕДВАРИТЕЛЬНОЙ ПРОДУВКИ ПРОИСХОДИТ БЛОКИРОВКА ГОРЕЛКИ:

- Проверить давление газа и вентилятор
- Проверить реле давления воздуха
- Вышла из строя аппаратура управления
- Вышел из строя трансформатор
- Проверить провод зажигания
- Электроды загрязнились, вышли из строя или находятся в неправильном положении
- Засорены или износились форсунки
- Засорились фильтры
- Недостаточное давление дизтоплива
- Слишком большой расход воздуха горения для форсунки данной производительности

ПОСЛЕ ПРЕДВАРИТЕЛЬНОЙ ПРОДУВКИ РОЗЖИГ ГОРЕЛКИ НЕ ПРОИСХОДИТ:

- Проверить правильность установки электродов
- Проверить провод зажигания
- Проверить трансформатор розжига
- Проверить предохранительные устройства

ПОСЛЕ РОЗЖИГА ПО ИСТЕЧЕНИИ ВРЕМЕНИ АВАРИЙНОЙ ОСТАНОВКИ ПРОИСХОДИТ БЛОКИРОВКА ГОРЕЛКИ :

- Проверить правильность подключения фазы и нуля
- Проверить газовые электроклапаны
- Проверить положение и правильность подключения электрода обнаружения пламени
- Проверить предохранительные устройства
- Засорены или износились форсунки
- Фотозлемент не "видит" пламя
- Засорились фильтры
- Недостаточное давление дизтоплива
- Слишком большой расход воздуха горения для форсунки данной производительности

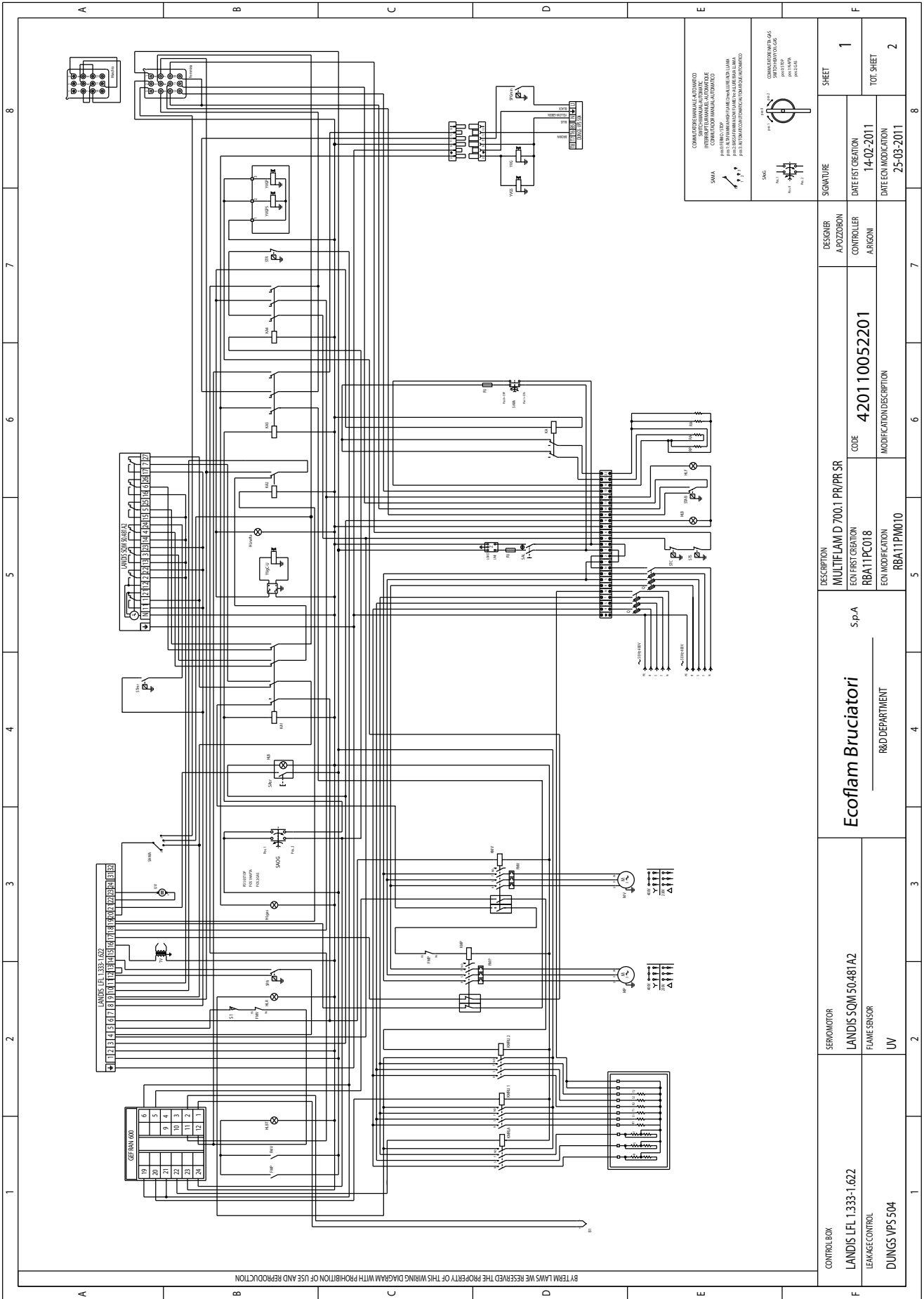
БЛОКИРОВКА ГОРЕЛКИ ПРОИСХОДИТ ПОСЛЕ ЕЁ НЕПРОДОЛЖИТЕЛЬНОЙ НОРМАЛЬНОЙ РАБОТЫ:

- Проверить регулятор давления газа и газовый фильтр
- Проверить давление газа с помощью манометра
- Проверить параметры обнаружения пламени (не менее 70 μ A)

ГОРЕЛКА НЕ ПЕРЕКЛЮЧАЕТСЯ НА 2-ую (3-ю) СТУПЕНЬ:

- Неправильно выполнено подключение на клеммнике ручного переключателя минимальной и максимальной мощности
- Вышла из строя аппаратура управления
- Катушка электроклапана 2-й (3-й) ступени мощности вышла из строя
- Недостаточное давление дизтоплива
- Засорились фильтры
- Повышенный износ форсунки 2-й (3-й) ступени мощности
- Засорилась форсунка 2-й (3-й) ступени мощности
- Привод воздушной заслонки неисправен либо его необходимо тарировать.

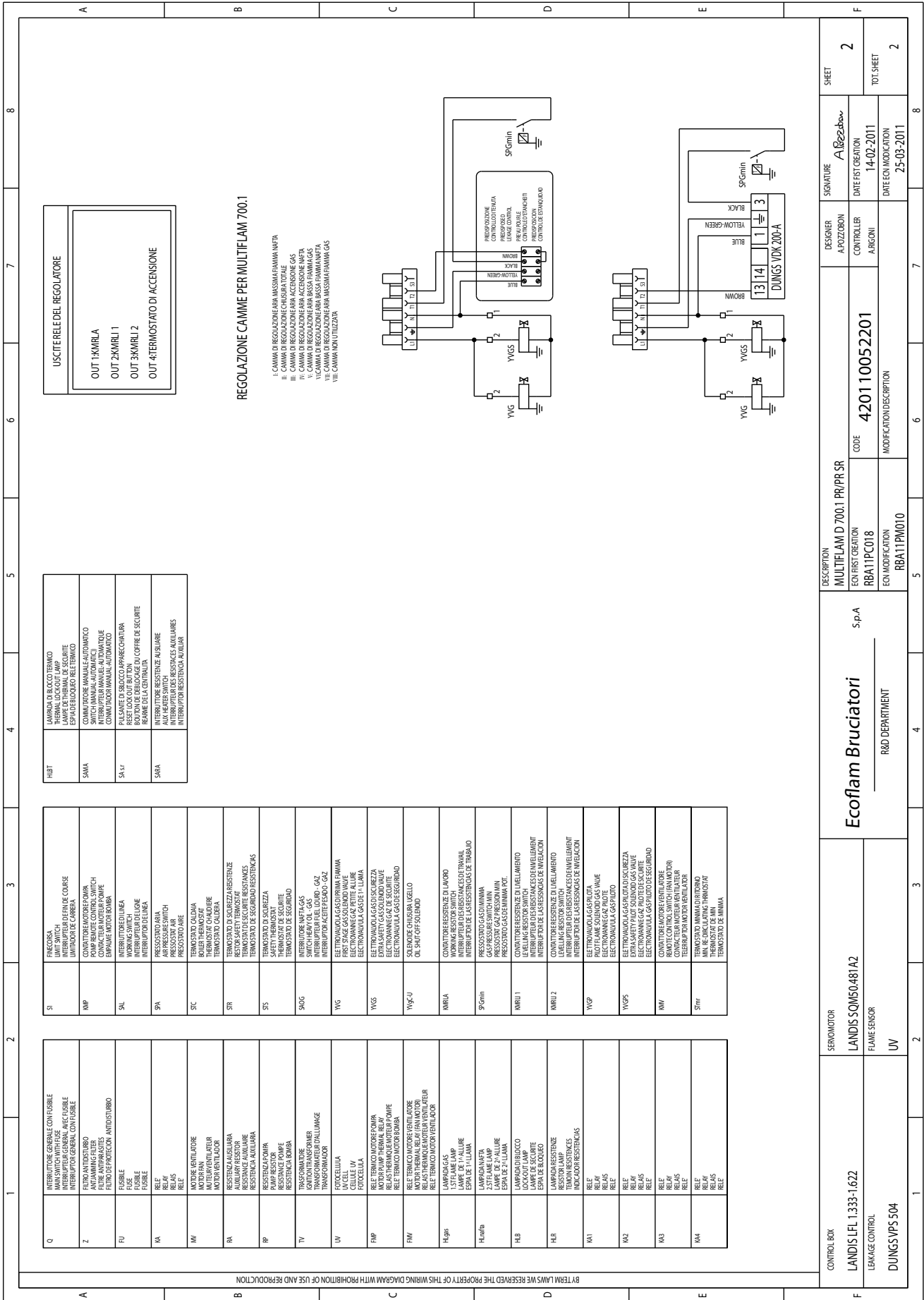
RU



BY TERM LANS WE RESERVE THE PROPERTY OF THIS WIRING DIAGRAM WITH PROHIBITION OF USE AND REPRODUCTION

COMPARTIMENTO AUTOMATICO INTERFACCIA PER MANIPOLAZIONE PERMANENTE E AZIONE PERMANENTE (SMA)		COMPARTIMENTO GAS SWITCHING VALVE PERMANENTE (SMA)	
SMA 		SMA 	

CONTROL BOX LANDIS LFL 1.333-1.622 FLAME CONTROL DUNGS VPS 504	SERVOMOTOR LANDIS SQM 50.481 A2 FLAME SENSOR UV	Ecoflam Bruciatori		S.p.A		DESCRIPTION MULTIFLAM D 700.1 PR/PR SR		DESIGNER A. POZZOBON	SIGNATURE	SHEET 1
		R&D DEPARTMENT		RBA11PC018		CODE 4201 10052201	CONTROLLER A. RIGNONI	DATE FIRST CREATION 14-02-2011	DATE ECN MODIFICATION 25-03-2011	TOT SHEET 2

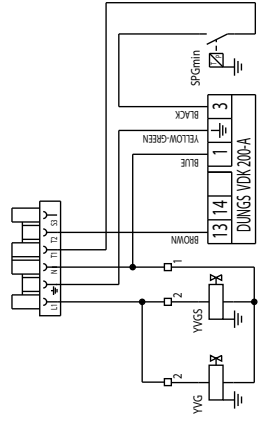
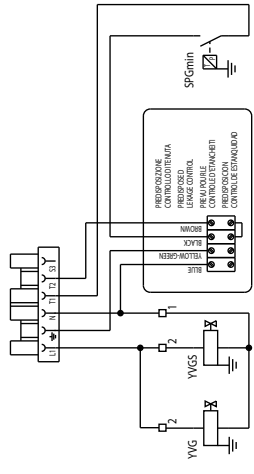


USCITE RELE DEL REGOLATORE

OUT 1: KMVRLA
 OUT 2: KMVRL1
 OUT 3: KMVRL2
 OUT 4: TERMOSTATO DI ACCENSIONE

REGOLAZIONE CAMME PER MULTIFLAM 700.1

- I. CAMMA DI REGOLAZIONE ARIA MASSIMA FAMMA UMIDA
- II. CAMMA DI REGOLAZIONE CHIUSURA TOPALE
- III. CAMMA DI REGOLAZIONE ARIA MASSIMA FAMMA SECCA
- IV. CAMMA DI REGOLAZIONE ARIA MASSIMA FAMMA SECCA
- V. CAMMA DI REGOLAZIONE ARIA MASSIMA FAMMA GAS
- VI. CAMMA DI REGOLAZIONE ARIA MASSIMA FAMMA UMIDA
- VII. CAMMA DI REGOLAZIONE ARIA MASSIMA FAMMA GAS
- VIII. CAMMA NON UTILIZZATA



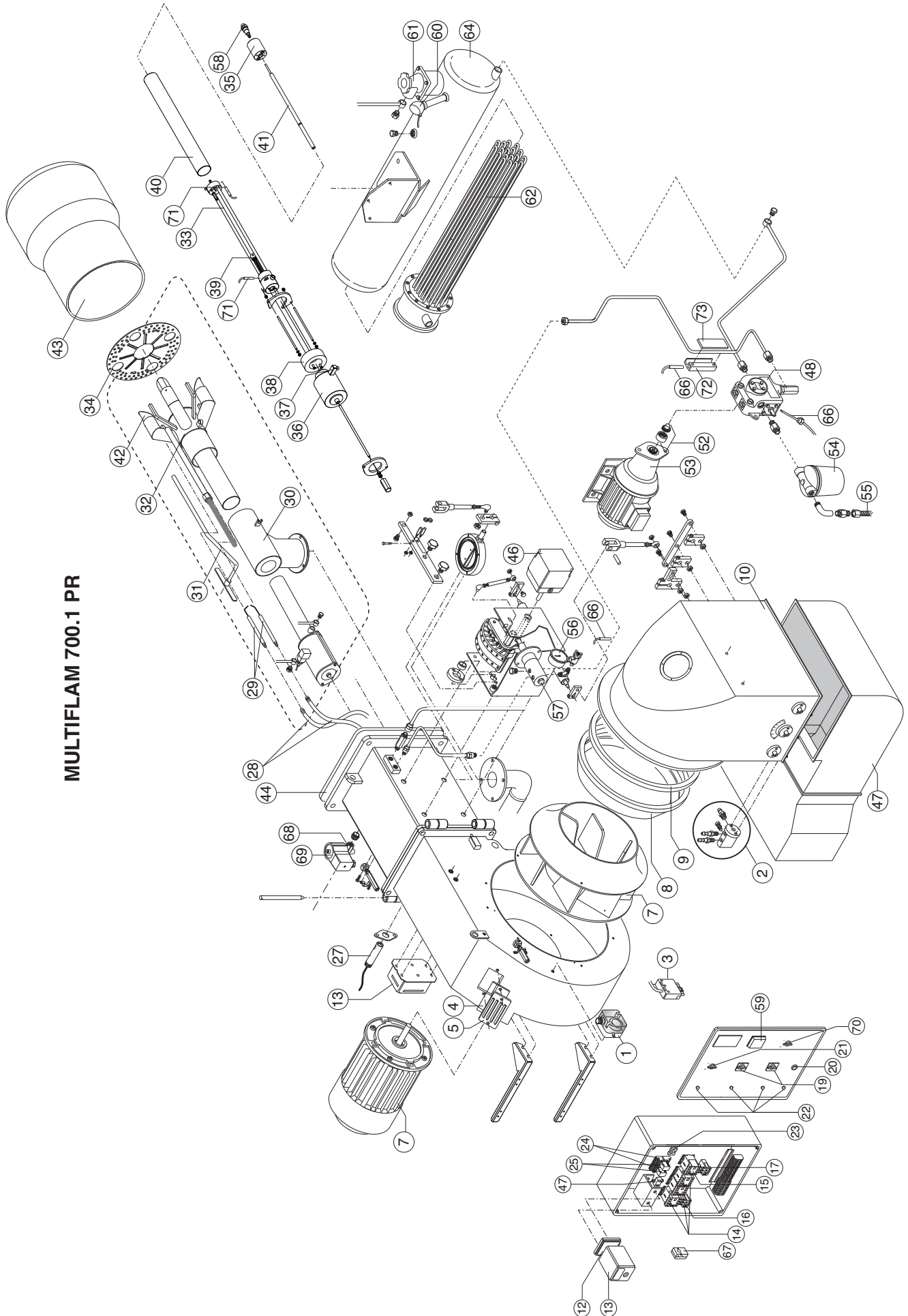
HBT	LAMPA DA BLOCCO TERMICO THERMAL SAFETY LAMP ESPADE BLOQUEO RELE TERMICO
SAMA	COMANDATORE MANUALE AUTOMATICO SWITCH (MANUAL/AUTOMATIC) COMANDADOR MANUAL/AUTOMATICO
SA1F	PULSANTE DI SBLOCCO APPARECCHIATURA RESET (LOCK OUT) BUTTON BOTON DE DESBLOQUEO DE COFRE DE SEGURIE
SABA	INTERRUTTORE RESISTENZE AUXILIARI AIR PRESSURE SWITCH INTERRUPTOR RESISTENCIA AUXILIARES

S1	FINECORSA LIMIT SWITCH LIMITADOR DE CORRIENTE
AMP	CONVETTORE MOTORE POMPA PUMP MOTOR CONTROL SWITCH ESPALIADE MOTOR BOMBA
SA	INTERRUTTORE DI LAMPA WORKING SWITCH INTERRUPTOR DE LA LAMPA
SA1F	PRESSIONE ARIA AIR PRESSURE SWITCH PRESION AER
SC	TERMOSTATO CALDIA THERMOSTAT CHAULDIRE TERMOSTATO CALDIA
SR	TERMOSTATO DI SICUREZZA RESISTENZE SAFETY THERMOSTAT TERMOSTATO DE SEGURIDAD RESISTENCIAS
S5	TERMOSTATO DI SICUREZZA SAFETY THERMOSTAT TERMOSTATO DE SEGURIDAD
SA0G	INTERRUTTORE METANO GAS SWITCH HEAVY OIL GAS INTERRUPTOR PULV. OIL/GR. GAS
YV	RELÈ TERMICO A CARICO CASO ELECTRONICALLY CONTROLLED VALVE ELECTRONICAMENTE CONTROLADA VALVE
YVGS	ELETTRONICO A GAS DI SICUREZZA ELECTRONICALLY CONTROLLED VALVE ELECTRONICAMENTE CONTROLADA VALVE
YVGS-U	SOLENOIDE CHIUSURA NELLE OIL SHUT-OFF SOLENOID
MVRLA	CONVETTORE RESISTENZE DI LAVORO WORKING RESISTOR SWITCH INTERRUPTOR RESISTENCIAS DE TRABAJO
PGmin	PRESSOSTATO CASO MINIMA GAS PRESSURE SWITCH MIN PRESION GAS CASO MINIMA POC
MVRL1	CONVETTORE RESISTENZE DI LIEVELLAMENTO GAS LIFTING RESISTOR SWITCH INTERRUPTOR DE RESISTENCIAS DE NIVELACION
MVRL2	CONVETTORE RESISTENZE DI LIEVELLAMENTO GAS LIFTING RESISTOR SWITCH INTERRUPTOR DE RESISTENCIAS DE NIVELACION
YVGP	ELETTRONICO A GAS PILOTA PILOT GAS SOLENOID VALVE ELECTRONICAMENTE CONTROLADA VALVE
YVGS1	ELETTRONICO A GAS PILOTO DI SICUREZZA EXTRA SAFETY PILOT SOLENOID GAS VALVE ELECTRONICAMENTE CONTROLADA VALVE
MV	CONVETTORE MOTOR POMPA PUMP MOTOR CONTROL SWITCH (PUMP MOTOR) INTERRUPTOR MOTOR BOMBA
S1ter	TERMOSTATO MINIMO D'INTRONCO THERMOSTAT DE MIN TERMOSTATO DE MINIMA

Q	INTERRUTTORE GENERALE CONTIENIBILE HOLDABLE GENERAL INTERRUPTOR INTERRUPTOR GENERAL CONTIENIBILE
Z	FILTRO ANTISTURBO ANTI-KNOCK FILTER FILTRO ANTISTURBO
FU	FUSIBILE FUSE FUSIBLE
KA	RELE RELAY RELE
MV	MOTORE VENTILATORE AIR FAN MOTOR MOTOR VENTILADOR
RA	RESISTENZA AUSILIARIA AUXILIARY RESISTANCE RESISTENCIA AUXILIARIA
RP	RESISTENZA POMPA PUMP RESISTOR RESISTENCIA BOMBA
TV	TRASFORMATORE TRANSFORMER TRANSFORMADOR
UV	PROTEZIONE A CARICO CASO CELLULE UV FORCELLE
FMP	RELE TERMICO MOTORE POMPA PUMP MOTOR THERMAL RELAY RELE TERMICO MOTOR BOMBA
FV	RELE TERMICO MOTORE VENTILATORE MOTOR THERMAL RELAY (FAN MOTOR) RELE TERMICO MOTOR VENTILADOR
H0PS	LAMPA DA GAS 1,5 STEAM LAMP LAMP DE 1,5 VAPOR ESPA DE 1,5 LAMPA
H0MFB	LAMPA DA METANO 2,5 STEAM LAMP LAMP DE 2,5 ALLURE ESPA DE 2,5 LAMPA
HLB	LOCALI LAMPA DA BLOCCO LAMP DE SECURITE ESPA DE BLOQUEO
HLR	LAMPA DA RESISTENZA THERMAL RESISTANCE MOTOR RESISTENCIAS
KA1	RELE RELAY RELE
KA2	RELE RELAY RELE
KA3	RELE RELAY RELE
KA4	RELE RELAY RELE

CONTROL BOX	SERMOTOR	DESCRIPTION	DESIGNER	SIGNATURE	SHEET
LANDIS LFL 1.333-1.622	LANDIS SQM50481A2	MULTIFLAM D 700.1 PR/PR SR	A. POZZOBON	A. Pozzobon	2
LEAKAGE CONTROL	FLAME SENSOR	ECN FIRST CREATION	CONTROLLER	DATE FIRST CREATION	TOT. SHEET
DUNGS VPS 504	UV	RBA11PC018	A. REGONI	14-02-2011	2
		MODIFICATION DESCRIPTION		DATE ECN MODIFICATION	
		RBA11PM010		25-03-2011	

MULTIFLAM 700.1 PR



RU

			MULTIFLAM D 700.1
№	НАИМЕНОВАНИЕ		code
1	РЕЛЕ ДАВЛЕНИЯ ВОЗДУХА	LGW10A2P	65323047
2	ВОЗДУХОЗАБОР В СБОРЕ		65322346
3	ШТЕКЕР WIELAND	6 pin	65322072
4	СМОТРОВОЕ СТЕКЛО		65320487
5	РАМКА СМОТРОВОГО ОКОШКА		65320488
6	ДВИГАТЕЛЬ	15 kW	65322856
7	ВЕНТИЛЯТОР	RU-560 M.D.42	65325905
8	ВОЗДУХОВОД		65320648
9	ВОЗДУХОЗАБОР		65320646
10	ВОЗДУХОЗАБОР		65324065
11	МОНТАЖНАЯ ПЛАСТИНА БЛОКА УПРАВЛЕНИЯ	SIEMENS	65320091
12	БЛОК УПРАВЛЕНИЯ	SIEMENS LFL1.333	65320031
13	ТРАНСФОРМАТОР РОЗЖИГА	T8 13000/35	65323222
14	ПУСКАТЕЛЬ	AEG LS18K.00	65323137
		AEG LS11K.10	65323135
		AEG LS7K.10	65324097
15	ПУСКАТЕЛЬ (НАСОСА)	AEG LS05.10	65323132
16	ТЕПЛОЕ РЕЛЕ ДВИГАТЕЛЯ	AEG B18K-320	65324428
17	ТЕПЛОЕ РЕЛЕ ДВИГАТЕЛЯ (НАСОСА)	AEG 3-4,7A	65323116
18	ГЛАВНЫЙ ВЫКЛЮЧАТЕЛЬ	COMEPI art.ECX1252	65324098
19	КНОПКА ПЕРЕЗАПУСКА	COMEPI a.ECX1201	65324101
20	ПЕРЕКЛЮЧАТЕЛЬ	RCK 194L-E12-8751	740160016800
21	ПЕРЕКЛЮЧАТЕЛЬ ГАЗ/ МАЗУТ	RCK 194L-E12-8751	740160016800
22	ИНДИКАТОРНАЯ ЛАМПОЧКА	LYVIA 10x28 BA9S	65324100
23	ГНЕЗДО ПЛАВКОГО ПРЕДОХРАНИТЕЛЯ	HK 520 04/1 10A	65324279
24	МОНТАЖНАЯ ПЛАСТИНА РЕЛЕ	FINDER 5532	65323149
		FINDER 5534	65323150
25	РЕЛЕ	FINDER 5532	65323139
		FINDER 5534	65323140
26	ТАЙМЕР		-
27	УЛЬТРАФИОЛЕТОВЫЙ ФОТОЭЛЕМЕНТ	SIEMENS QRA2	65320075
28	ПРОВОДА РОЗЖИГА	TC	65322003
29	ЭЛЕКТРОДЫ РОЗЖИГА		65322165
30	КРЕПЕЖНАЯ ТРУБКА ОГНЕВОЙ ГОЛОВКИ		65324422
31	РЕГУЛИРОВОЧНЫЙ ШТОК ОГНЕВОЙ ГОЛОВКИ	TC	65324423
32	ОГНЕВАЯ ГОЛОВКА ДЛЯ ГАЗА		65324424
33	ОГНЕВАЯ ГОЛОВКА ДЛЯ МАЗУТА		65324425
34	ПЕРЕДНИЙ ДИСК		65324159
35	ДЕРЖАТЕЛЬ ФОРСУНКИ	7/8 UNEF	65320709
36	КАТУШКА	EL011	65323809
37	ДЕРЖАТЕЛЬ КАТУШКИ	EL011	65323571
38	КОЛЬЦО		65321721
39	ДЕРЖАТЕЛЬ ПРУЖИНЫ		65321720
40	ТРУБКА		65324426

TC=КОРОТКАЯ ОГНЕВАЯ ГОЛОВКА, TL=ДЛИННАЯ ОГНЕВАЯ ГОЛОВКА

			MULTIFLAM D 700.1
№	НАИМЕНОВАНИЕ		code
41	ROD NOZZLE HOLDER	TC	65324427
42	РАССЕКАТЕЛЬ		65321672
43	СТАКАНА	TC	65324069
44	ФЛАНЕЦ ISOMART		65321136
45	ФИЛЬТР ПОДАВЛЕНИЯ ПОМЕХ		65323170
46	СЕРВОПРИВОД	SIEMENS SQM50.481A2	65322902
47	ШУМОГЛУШИТЕЛЬ		65324071
48	ТОПЛИВНЫЙ НАСОС	SUNTEC TA5C30106	65322993
49	ТОПЛИВНЫЙ КЛАПАН		-
50	МУФТА (ДВИГАТЕЛЬ)		-
51	UNION		-
52	МУФТА (НАСОСА)		65322919
53	ДВИГАТЕЛЬ НАСОСА	SIMEL 2200W	65324827
54	ТОПЛИВНЫЙ ФИЛЬТР	70501/03	65324103
55	ГИБКИЙ ШЛАНГ	25x1500	65323181
56	МАНОМЕТР	CEWAL R1/4 D50-40BAR	65324105
57	РЕГУЛЯТОР ДАВЛЕНИЯ ТОПЛИВА	B-GH-PRO-2	65323167
58	ФОРСУНКИ		
59	РЕГУЛЯТОР ТЕМПЕРАТУРЫ	Gefran 600	65322045
60	ТЕРМОПАРА	TC6MD2JBC	65322046
61	ФИЛЬТР	U21008/01	65323158
62	UP НАГРЕВАТЕЛЬ	30 kW	65323091
63	DOWN НАГРЕВАТЕЛЬ		-
64	UP ТОПЛИВНЫЙ БАК		65324481
65	DOWN ТОПЛИВНЫЙ БАК		-
66	НАГРЕВАТЕЛЬНЫЙ ЭЛЕМЕНТ	50 W	65323072
67	THERMOSTAT	IMIT TR2 40/200	65323147
68	ГАЗОВЫЙ КЛАПАН	KROMSCH.VCS 125R/LW	65324722
69	КАТУШКА	KROMSCH.VCS 125R/LW	
70	ПЕРЕКЛЮЧАТЕЛЬ	COMET ART.ECXEX1350	65324278
71	НАГРЕВАТЕЛЬНЫЙ ЭЛЕМЕНТ	30 W	65324207
72	ДЕРЖАТЕЛЬ ТЭНА		65321716
73	ПЛАСТИНКА		65321717

La ECOFLAM BRUCIATORI S.p.A si riserva il diritto di apportare ai prodotti quelle modifiche che riterrà necessarie o utili, senza pregiudicarne le caratteristiche principali.

ECOFLAM BRUCIATORI S.p.A. reserves the right to make any adjustments, without prior notice, which it considers necessary or useful to its products, without affecting their main features.

La Maison ECOFLAM BRUCIATORI S.p.A. se réserve le droit d'apporter les modifications qu'elle jugera nécessaires ou utiles à ses produits sans pour autant nuire à leurs caractéristiques principales.

ECOFLAM BRUCIATORI S.p.A. se reserva el derecho a introducir en sus productos todas las modificaciones que considere necesarias o utiles, sin perjudicar sus características.

“Экофлам С.п.А.” оставляет за собой право вносить в конструкцию оборудования любые необходимые изменения без особого предупреждения.

Ecoflam

Ecoflam Bruciatori S.p.A.

via Roma, 64 - 31023 RESANA (TV) - Italy - tel. 0423.719500 - fax 0423.719580

<http://www.ecoflam-burners.com> - e-mail: export@ecoflam-burners.com

"società soggetta alla direzione e al coordinamento della Ariston Thermo S.p.A., via A. Merloni, 45 - 60044 Fabriano (An) CF 01026940427"